

# Επίσημη Εφημερίδα

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

L 29

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

48ο έτος

2 Φεβρουαρίου 2005

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 172/2005 του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 2005, για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την παράταση, για την περίοδο από τις 28 Φεβρουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 173/2005 του Συμβουλίου, της 24ης Ιανουαρίου 2005, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία όσον αφορά την παράταση της διάρκειας του προγράμματος PEACE και τη χορήγηση νέων πιστώσεων αναλήψεως υποχρεώσεων ..... 3
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 174/2005 του Συμβουλίου, της 31ης Ιανουαρίου 2005, για την επιβολή περιορισμών στην παροχή βοήθειας που συνδέεται με στρατιωτικές δραστηριότητες στην Ακτή του Ελεφαντοστού ..... 5
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 175/2005 της Επιτροπής, της 1ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .... 16
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 176/2005 της Επιτροπής, της 1ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας ..... 18

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2005/76/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 2004, για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή, για την περίοδο από τις 28 Φεβρουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών ..... 20
- Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή, για την περίοδο από τις 28 Φεβρουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών ..... 22

**Επιτροπή**

2005/77/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2004, σχετικά με το καθεστώς ενισχύσεων του Ηνωμένου Βασιλείου υπέρ των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος του Γιβραλτάρ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 928] <sup>(1)</sup> ..... 24

2005/78/ΕΚ, Ευρατόμ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 1ης Φεβρουαρίου 2005, για την τροποποίηση της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ ..... 39

2005/79/ΕΚ:

- ★ Απόφαση αριθ. 1/2005 της Μεικτής Επιτροπής ΕΚ-Ελβετίας, της 1ης Φεβρουαρίου 2005, για την αντικατάσταση των πινάκων III και IV β) του πρωτοκόλλου αριθ. 2 ..... 42

*Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση*

- ★ Κοινή θέση 2005/80/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 31ης Ιανουαρίου 2005, που παρατείνει και τροποποιεί την κοινή θέση 2004/133/ΚΕΠΠΑ για περιοριστικά μέτρα κατά εξτρεμιστών στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (πΓΔΜ) ..... 45

- ★ Απόφαση 2005/81/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 31ης Ιανουαρίου 2005, σχετικά με την παράταση της θητείας του αρχηγού της αποστολής/αστυνομικού επιτρόπου της αστυνομικής αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη ..... 48

- ★ Κοινή θέση 2005/82/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 31ης Ιανουαρίου 2005, σχετικά με την κατάργηση των κοινών θέσεων 2002/401/ΚΕΠΠΑ για τη Νιγηρία, 2002/495/ΚΕΠΠΑ για την Αγκόλα, 2002/830/ΚΕΠΠΑ για τη Ρουάντα και 2003/319/ΚΕΠΠΑ για τη συμφωνία της Λουσάκα για την κατάπαυση του πυρός και την ειρηνευτική διαδικασία στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό ..... 49

- ★ Απόφαση 2005/83/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 31ης Ιανουαρίου 2005, που θέτει σε εφαρμογή την κοινή θέση 2004/293/ΚΕΠΠΑ για ανανέωση των μέτρων προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Πρώην Γιουγκοσλαβία (ICTY) ..... 50

**Διορθωτικά**

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 103/2005 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2005, για το άνοιγμα διαρκούς δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά ρυζιού paddy που κατέχεται από τον ελληνικό οργανισμό παρέμβασης (ΕΕ L 20 της 22.1.2005) ..... 57

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 165/2005 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2005, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που εφαρμόζονται από την 1η Φεβρουαρίου 2005 (ΕΕ L 28 της 1.2.2005) ..... 57



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 172/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 18ης Ιανουαρίου 2005

για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την παράταση, για την περίοδο από τις 28 Φεβρουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, πριν από τη λήξη της περιόδου ισχύος του συνημμένου στη συμφωνία πρωτοκόλλου, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε διαπραγματεύσεις με σκοπό τον από κοινού προσδιορισμό του περιεχομένου του πρωτοκόλλου για την επόμενη περίοδο και, εφόσον χρειάζεται, των τροποποιήσεων ή προσθηκών που πρέπει να γίνουν στο παράρτημα.
- (2) Τα δύο συμβαλλόμενα μέρη αποφάσισαν να παρατείνουν το ισχύον πρωτόκολλο που εγκρίθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1439/2001 του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>, από τις 28 Φεβρουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, με συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, εν αναμονή της διεξαγωγής των διαπραγματεύσεων σχετικά με τις τροποποιήσεις του πρωτοκόλλου που πρέπει να συμφωνηθούν.
- (3) Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκριθεί η παράταση αυτή.
- (4) Πρέπει να επιβεβαιωθεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών του παραταθέντος πρωτοκόλλου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Η συμφωνία σχετικά με την παράταση, για την περίοδο από τις 28 Φεβρουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, του πρωτο-

<sup>(1)</sup> Γνώμη που εδόθη στις 16 Δεκεμβρίου 2004 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 137 της 2.6.1988, σ. 19.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 193 της 17.7.2001, σ. 1.

κόλλου που καθορίζει, τις δυνατότητες αλιείας και το χρηματοδοτικό αντάλλαγμα που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών, εγκρίνεται εξ' ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό <sup>(\*)</sup>.

## Άρθρο 2

Οι αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

- α) θυνναλιευτικά γρι-γρι:
 

Ισπανία:	18 σκάφη
Γαλλία:	21 σκάφη
Ιταλία:	1 σκάφος
- β) παραγαδιάρικα επιφανείας:
 

Ισπανία	20 σκάφη
Πορτογαλία	5 σκάφη

Εάν οι αιτήσεις αδειών αυτών των κρατών μελών δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

## Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη, τα σκάφη των οποίων αλιεύουν στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου, οφείλουν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες κάθε αποθέματος που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη των Κομορών σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 500/2001 της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2001, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής τους κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/1993 του Συμβουλίου σχετικά με τον έλεγχο των αλιευμάτων των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στα ύδατα τρίτων χωρών και στην ανοικτή θάλασσα <sup>(4)</sup>.

## Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

<sup>(\*)</sup> Βλέπε σελίδα 22 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 73 της 15.3.2001, σ. 8.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J.-C. JUNKER

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 173/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Ιανουαρίου 2005

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία όσον αφορά την παράταση της διάρκειας του προγράμματος PEACE και τη χορήγηση νέων πιστώσεων αναλήψεως υποχρεώσεων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 161,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία <sup>(3)</sup> θεσπίζει ένα πρόγραμμα στο πλαίσιο του στόχου αριθ. 1 για την ενίσχυση της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Βόρειο Ιρλανδία (PEACE) για περίοδο τεσσάρων ετών από το 2000 έως το 2004, προς όφελος της Βορείου Ιρλανδίας και των παραμεθόριων περιοχών της Ιρλανδίας.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες στις 17 και 18 Ιουνίου 2004 ζήτησε από την Επιτροπή να εξετάσει κατά πόσον τα μέτρα στο πλαίσιο του προγράμματος PEACE και του Διεθνούς Ταμείου για την Ιρλανδία μπορούν να ευθυγραμμισθούν με τα μέτρα στο πλαίσιο άλλων προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων τα οποία λήγουν το 2006, καθώς και τις χρηματοδοτικές τους επιπτώσεις.

(3) Η εδραίωση της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Βόρειο Ιρλανδία, στην οποία υπήρξε πρωταρχική και ουσιαστική έως σήμερα η συμβολή του προγράμματος PEACE, απαιτεί να διατηρηθεί η χρηματοδοτική στήριξη που παρέχει η Κοινότητα στις εν λόγω περιφέρειες και να παραταθεί εν συνεχεία το πρόγραμμα PEACE για δύο επιπλέον έτη.

(4) Κατά συνέπεια, θα πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 ώστε να παραταθεί κατά δύο έτη η διάρκεια εφαρμογής του προγράμματος PEACE και κατ' αυτό τον τρόπο να συμπίπτει με την περίοδο προγραμματισμού για τα διαρθρωτικά ταμεία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 τροποποιείται ως εξής:

1. Η πρώτη παράγραφος του άρθρου 7 παράγραφος 4 αντικαθίσταται ως εξής:

«4. Δυνάμει του στόχου αριθ. 1, θεσπίζεται για την περίοδο 2000-2006 πρόγραμμα PEACE σε υποστήριξη της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Βόρειο Ιρλανδία προς όφελος της Βορείου Ιρλανδίας και των παραμεθόριων περιοχών της Ιρλανδίας.»

2. Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Ιανουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. BODEN

<sup>(1)</sup> Σύμφωνη γνώμη που εκδόθηκε στις 11 Ιανουαρίου 2005 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> Γνώμη που εκδόθηκε στις 16 Δεκεμβρίου 2004 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1105/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 3).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ  
«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΔΙΑΡΦΩΤΙΚΑ ΤΑΜΕΙΑ

Ετήσια κατανομή των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων για την περίοδο 2000-2006

(αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1)

(εκατ. ευρώ, τιμές 1999)

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
29 430	28 840	28 250	27 670	27 080	27 120	26 660»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 174/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 31ης Ιανουαρίου 2005**  
**για την επιβολή περιορισμών στην παροχή βοήθειας που συνδέεται με στρατιωτικές δραστηριότητες στην**  
**Ακτή του Ελεφαντοστού**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 60 και 301,

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

την κοινή θέση 2004/852/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Ακτής του Ελεφαντοστού<sup>(1)</sup>,

1) ως «τεχνική βοήθεια» νοείται κάθε τεχνική υποστήριξη που σχετίζεται με την επισκευή, την ανάπτυξη, την κατασκευή, τη συναρμολόγηση, τη δοκιμή, τη συντήρηση ή κάθε άλλη τεχνική υπηρεσία, και μπορεί να λάβει τη μορφή οδηγιών, συμβουλών, κατάρτισης, μεταβίβασης γνώσεων ή δεξιοτήτων εργασίας ή υπηρεσιών παροχής συμβουλών. Η τεχνική βοήθεια περιλαμβάνει και προφορικές μορφές βοήθειας,

την πρόταση της Επιτροπής,

2) ως «επιτροπή κυρώσεων» νοείται η επιτροπή του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία συστάθηκε βάσει της παραγράφου 14 της απόφασης (ΑΣΑΗΕ) 1572 (2004) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Άρθρο 2

(1) Με την απόφαση 1572 (2004), της 15ης Νοεμβρίου 2004, το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, ενεργώντας βάσει του κεφαλαίου VII του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, και εκφράζοντας τη λύπη του για την επανάληψη των εχθροπραξιών στην Ακτή του Ελεφαντοστού και τις επανειλημμένες παραβιάσεις της συμφωνίας κατάπαυσης του πυρός της 3ης Μαΐου 2003, αποφάσισε να επιβάλει ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά της Ακτής του Ελεφαντοστού.

Απαγορεύονται:

(2) Η κοινή θέση 2004/852/ΚΕΠΠΑ προβλέπει την εφαρμογή των μέτρων που καθορίζονται στην απόφαση 1572 (2004) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, περιλαμβανομένης της απαγόρευσης της τεχνικής και χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με στρατιωτικές δραστηριότητες καθώς και εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για εσωτερική καταστολή.

α) η παροχή, πώληση, προμήθεια ή μεταφορά τεχνικής βοήθειας που σχετίζεται με στρατιωτικές δραστηριότητες, άμεσα ή έμμεσα, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στην Ακτή του Ελεφαντοστού ή προς χρήση στην Ακτή του Ελεφαντοστού,

(3) Το μέτρο αυτό εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης και, συνεπώς, για να αποφευχθεί η τυχόν στρέβλωση του ανταγωνισμού, είναι αναγκαία η θέσπιση κοινοτικής νομοθεσίας για την εφαρμογή του σε ό,τι αφορά την Κοινότητα. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, το έδαφος της Κοινότητας θεωρείται ότι περικλείει τις επικράτειες των κρατών μελών στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη, υπό τους όρους που θεσπίζονται στην εν λόγω συνθήκη.

β) η παροχή χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που σχετίζεται με στρατιωτικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων ιδίως, της μη επιστρεπτέας βοήθειας, των δανείων και της ασφάλειας εξαγωγικών πιστώσεων, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή όπλων και συναφούς υλικού, ή για κάθε μη επιστρεπτέα βοήθεια, πώληση, προμήθεια ή μεταφορά συναφούς τεχνικής βοήθειας και άλλων υπηρεσιών, άμεσα ή έμμεσα σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στην Ακτή του Ελεφαντοστού ή για χρήση στην Ακτή του Ελεφαντοστού,

(4) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ την ημέρα της δημοσίευσής του, ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων που προβλέπει,

γ) η εν γνώσει και εκ προθέσεως συμμετοχή σε δραστηριότητες με άμεσο ή έμμεσο αντικείμενο ή αποτέλεσμα την προώθηση των συναλλαγών που αναφέρονται στα σημεία α) και β).

Άρθρο 3

Απαγορεύονται:

α) η πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή, άμεσα ή έμμεσα, εξοπλισμού ο οποίος θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή και περιλαμβάνεται στο παράρτημα I, ανεξάρτητα από το εάν προέρχεται από την Κοινότητα ή όχι, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στην Ακτή του Ελεφαντοστού ή για χρήση στην Ακτή του Ελεφαντοστού,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 368 της 15.12.2004, σ. 50.

- β) η παροχή, πώληση, προμήθεια ή μεταφορά τεχνικής βοήθειας που σχετίζεται με τον εξοπλισμό που μνημονεύεται στο στοιχείο α), άμεσα ή έμμεσα, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στην Ακτή του Ελεφαντοστού ή για χρήση στην Ακτή του Ελεφαντοστού,
- γ) η χρηματοδότηση ή η παροχή χρηματοδοτικής βοήθειας που σχετίζεται με τον εξοπλισμό που μνημονεύεται στο στοιχείο α), άμεσα ή έμμεσα, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στην Ακτή του Ελεφαντοστού ή για χρήση στην Ακτή του Ελεφαντοστού,
- δ) η εν γνώσει και εκ προθέσεως συμμετοχή σε δραστηριότητες με άμεσο ή έμμεσο αντικείμενο ή αποτέλεσμα, την προώθηση των συναλλαγών που αναφέρονται στα στοιχεία α), β) ή γ).

#### Άρθρο 4

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2, οι απαγορεύσεις που μνημονεύονται στο άρθρο αυτό δεν ισχύουν:

- α) για την παροχή τεχνικής βοήθειας, τη χρηματοδότηση ή την παροχή χρηματοδοτικής βοήθειας που σχετίζεται με όπλα και συναφές υλικό, εφόσον η βοήθεια αυτή ή οι εν λόγω υπηρεσίες προορίζονται αποκλειστικά για την υποστήριξη και για τη χρησιμοποίηση από την επιχείρηση των Ηνωμένων Εθνών στην Ακτή του Ελεφαντοστού (UNOCI) και τις γαλλικές δυνάμεις που την υποστηρίζουν,
- β) για την παροχή τεχνικής βοήθειας που σχετίζεται με μη φονικό στρατιωτικό εξοπλισμό που προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση, περιλαμβανομένου του εξοπλισμού αυτού του είδους που προορίζεται για τις επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, των ΗΕ, της Αφρικανικής Ένωσης και της Οικονομικής Κοινότητας των Δυτικοαφρικανικών κρατών (ECOWAS), όταν οι δραστηριότητες αυτές έχουν επίσης εγκριθεί προηγουμένως από την επιτροπή κυρώσεων,
- γ) για την χρηματοδότηση ή την παροχή χρηματοδοτικής βοήθειας που σχετίζεται με μη φονικό στρατιωτικό εξοπλισμό που προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση, περιλαμβανομένου του εξοπλισμού αυτού του είδους που προορίζεται για τις επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, των ΗΕ, της Αφρικανικής Ένωσης και της ECOWAS,
- δ) για την παροχή τεχνικής βοήθειας που σχετίζεται με όπλα και συναφές υλικό που προορίζεται αποκλειστικά για υποστήριξη ή χρήση στη διαδικασία αναδιάρθρωσης των αμυντικών δυνάμεων και των δυνάμεων ασφαλείας σύμφωνα με την παράγραφο 3 (εδάφιο στ) της συμφωνίας Λινά-Μαρκουσί (Linás-Marcoussis), όταν οι δραστηριότητες αυτές έχουν επίσης εγκριθεί προηγουμένως από την επιτροπή κυρώσεων,
- ε) για την χρηματοδότηση ή την παροχή χρηματοδοτικής βοήθειας που σχετίζεται με όπλα και συναφές υλικό που προορίζεται αποκλειστικά για υποστήριξη ή χρήση στη διαδικασία αναδιάρθρωσης των αμυντικών δυνάμεων και των δυνάμεων

ασφαλείας σύμφωνα με την παράγραφο 3 (εδάφιο στ) της συμφωνίας Λινά-Μαρκουσί (Linás-Marcoussis),

στ) για τις πωλήσεις ή τις προμήθειες που μεταφέρονται ή εξάγονται προσωρινά στην Ακτή του Ελεφαντοστού για τις δυνάμεις κράτους το οποίο αναλαμβάνει δράση, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, με αποκλειστικό και άμεσο στόχο να διευκολύνει την απομάκρυνση των υπηκόων του ή των προσώπων στα οποία παρέχει προξενική προστασία στην Ακτή του Ελεφαντοστού, όταν οι δραστηριότητες αυτές έχουν επίσης προηγουμένως κοινοποιηθεί στην επιτροπή κυρώσεων.

2. Οι εγκρίσεις για τις δραστηριότητες που μνημονεύονται στην παράγραφο 1, μεταξύ άλλων και όταν απαιτείται η έγκριση ή η ενημέρωση της επιτροπής κυρώσεων, παρέχονται μέσω της αρμόδιας αρχής, βάσει του καταλόγου του παραρτήματος II, του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο πάροχος της υπηρεσίας ή του κράτους μέλους εξαγωγής.

3. Καμία έγκριση δεν χορηγείται για δραστηριότητες που έχουν ήδη λάβει χώρα.

#### Άρθρο 5

Τα άρθρα 2 και 3 δεν ισχύουν για την προστατευτική ενδυμασία, στην οποία συμπεριλαμβάνονται τα αλεξίσφαιρα γιλέκα και τα στρατιωτικά κράνη που εξάγονται προσωρινά στην Ακτή του Ελεφαντοστού από το προσωπικό των Ηνωμένων Εθνών, το προσωπικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Κοινότητας ή των κρατών μελών της, τους αντιπροσώπους των μέσων ενημέρωσης και μέλη ανθρωπιστικών και αναπτυξιακών αποστολών και το σχετικό προσωπικό, αποκλειστικά για προσωπική τους χρήση.

#### Άρθρο 6

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη αλληλοενημερώνονται αμέσως για τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού και ανταλλάσσουν οποιαδήποτε άλλη πληροφορία διαθέτουν σχετικά με τον παρόντα κανονισμό, ιδίως δε τις πληροφορίες που αφορούν παραβάσεις και προβλήματα εφαρμογής, καθώς και αποφάσεις των εθνικών δικαστηρίων.

#### Άρθρο 7

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, βάσει των πληροφοριών που παρέχουν τα κράτη μέλη, να τροποποιεί το παράρτημα II.

#### Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τους κανόνες για τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παραβίασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν την εφαρμογή τους. Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τους κανόνες αυτούς στην Επιτροπή αμέσως μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού, καθώς και μετά από κάθε μεταγενέστερη τροποποίησή τους.



## Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται:

- α) στο έδαφος της Κοινότητας, περιλαμβανομένου και του εναέριου χώρου της,
- β) στα αεροσκάφη ή στα πλοία που υπάγονται στη δικαιοδοσία κράτους μέλους,
- γ) σε κάθε υπήκοο κράτους μέλους όπου και αν βρίσκεται εντός ή εκτός της Κοινότητας,

δ) σε κάθε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα που έχει συσταθεί ή δημιουργηθεί βάσει της νομοθεσίας κράτους μέλους,

ε) σε κάθε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα που ασκεί επαγγελματική δραστηριότητα εντός της Κοινότητας.

## Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. ASSELBORN

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Κατάλογος με τον εξοπλισμό που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3**

Ο ακόλουθος κατάλογος δεν περιλαμβάνει τα αντικείμενα που έχουν ειδικά σχεδιαστεί ή τροποποιηθεί για στρατιωτική χρήση.

1. Κράνη προστασίας από βλήματα και χτυπήματα, ασπίδες προστασίας από χτυπήματα και ασπίδες προστασίας από βλήματα και ειδικά σχεδιασμένα εξαρτήματά τους.
2. Ειδικά σχεδιασμένος εξοπλισμός δακτυλοσκόπησης.
3. Ηλεκτρικοί προβολείς.
4. Κατασκευαστικός εξοπλισμός που διαθέτει προστασία από τα βλήματα.
5. Κυνηγετικά μαχαίρια.
6. Ειδικά σχεδιασμένος εξοπλισμός παραγωγής για την κατασκευή τυφεκίων κυνηγετικού διαμετρήματος.
7. Εξοπλισμός βιοτεχνικής παραγωγής πυρομαχικών.
8. Συσκευές παρακολούθησης επικοινωνιών.
9. Οπτικοί ανιχνευτές στερεής κατάστασης.
10. Συσκευές ενίσχυσης της εικόνας.
11. Τηλεσκοπικά σκόπευτρα.
12. Λειόκανα όπλα και τα σχετικά πυρομαχικά τους, πλην εκείνων που σχεδιάζονται ειδικά για στρατιωτική χρήση και τα ειδικά σχεδιασμένα εξαρτήματά τους. Εξαιρούνται:
  - πιστόλια σηματοδοσίας,
  - τα αεροβόλα όπλα ή τα όπλα φυσιγγίων που έχουν σχεδιαστεί ως βιομηχανικά εργαλεία ή για την αναίμακτη αναισθητοποίηση των ζώων.
13. Εξομοιωτές για την εξάσκηση στη χρήση πυροβόλων όπλων και τα ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα εξαρτήματά τους και συστατικά τους μέρη.
14. Βόμβες και χειροβομβίδες, πλην εκείνων που είναι ειδικά σχεδιασμένες για στρατιωτική χρήση και τα ειδικά σχεδιασμένα εξαρτήματά τους.
15. Αλεξίσφαιρα γιλέκα, πλην εκείνων που κατασκευάζονται σύμφωνα με στρατιωτικές προδιαγραφές και τα ειδικά σχεδιασμένα εξαρτήματά τους.
16. Επαγγελματικά οχήματα με κίνηση σε όλους τους τροχούς με ικανότητες κίνησης εκτός δρόμου και τα οποία έχουν κατασκευαστεί ή στα οποία έχει προσαρμοστεί βολιστική θωράκιση καθώς και η ειδική θωράκιση για τα οχήματα αυτά.
17. Εκτοξευτήρες ύδατος και τα ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα εξαρτήματά τους.
18. Οχήματα εφοδιασμένα με εκτοξευτήρες ύδατος.
19. Ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα οχήματα τα οποία καθίστανται ηλεκτροφόρα για την απόδοση επιτιθεμένων καθώς και τα ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα εξαρτήματά τους για το σκοπό αυτό.
20. Ακουστικές συσκευές τις οποίες παρουσιάζει ο κατασκευαστής ή ο προμηθευτής ως κατάλληλες για τον έλεγχο των ταραχών και τα ειδικά σχεδιασμένα εξαρτήματά τους.
21. Πέδες (ποδών), αλυσίδες πρόδεσης περισσοτέρων του ενός ατόμων, αγκύλια (κρίκοι ποδών) και ζωστήρες για τη χορήγηση ηλεκτρικών σοκ, ειδικά σχεδιασμένα για τον περιορισμό ανθρώπων. Εξαιρούνται: χειροπέδες των οποίων η μέγιστη συνολική διάσταση μαζί με την αλυσίδα δεν υπερβαίνει τα 240 mm όταν ασφαρίζεται.

22. Φορητές συσκευές σχεδιασμένες ή τροποποιημένες για τον έλεγχο των ταραχών ή για αυτοπροστασία με τη χορήγηση ουσίας εξουδετέρωσης (όπως δακρυγόνο αέριο ή σπρέι πιπεριού) και τα ειδικά σχεδιασμένα εξαρτήματά τους.
23. Φορητές συσκευές σχεδιασμένες ή τροποποιημένες για τον έλεγχο των ταραχών ή για αυτοπροστασία με τη χορήγηση ηλεκτρικού σοκ [περιλαμβανομένων των ράβδων και ασπίδων χορήγησης ηλεκτρικού σοκ, όπλων προσωρινής παράλυσης και όπλων εκτόξευσης βελών που προξενούν ηλεκτρικό σοκ (tasers)] και τα εξαρτήματά τους που έχουν σχεδιαστεί ή τροποποιηθεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
24. Ηλεκτρονικός εξοπλισμός για την ανίχνευση κρυμμένων εκρηκτικών και τα ειδικά σχεδιασμένα εξαρτήματά του. Εξαιρούνται: τηλεοράσεις ή συσκευές εντοπισμού με ακτίνες Χ.
25. Εξοπλισμός ηλεκτρονικών παρεμβολών ειδικά σχεδιασμένος για την πρόληψη της εκपुरσοκρότησης με τηλεχειρισμό ραδιοσημάτων αυτοσχέδιων εκρηκτικών μηχανισμών και τα ειδικά σχεδιασμένα εξαρτήματά του.
26. Ειδικά σχεδιασμένος εξοπλισμός και συσκευές για την πυροδότηση εκρήξεων με ηλεκτρικά ή μη μέσα, συμπεριλαμβανομένων των πυροδοτικών μηχανισμών, των πυροκροτητών, των ενισχυτών και του πυραγωγού σχοινιού και των ειδικά σχεδιασμένων εξαρτημάτων τους. Εξαιρούνται: ο εξοπλισμός που έχει σχεδιαστεί ειδικά για συγκεκριμένη εμπορική χρήση που συνίσταται στην ενεργοποίηση ή λειτουργία με εκρηκτικά μέσα άλλου εξοπλισμού ή συσκευών, προορισμός των οποίων δεν είναι η δημιουργία εκρήξεων (π.χ. σύστημα πυροδότησης των αερόσακων των αυτοκινήτων, συστήματα αναστολής των ηλεκτρικών υπερτάσεων των διατάξεων ενεργοποίησης πυροσβεστικών συστημάτων καταιονισμού).
27. Εξοπλισμός και συσκευές ειδικά σχεδιασμένες για την πυροτεχνουργία. Εξαιρούνται:
- «κουβέρτες» για προστασία από εκρήξεις βομβών,
  - τα δοχεία που είναι σχεδιασμένα για την υποδοχή αντικειμένων τα οποία είναι, ή υπάρχουν υποψίες ότι είναι, αυτοσχέδιοι εκρηκτικοί μηχανισμοί.
28. Εξοπλισμός νυκτερινής όρασης και θερμικής απεικόνισης και συσκευές ενίσχυσης της εικόνας ή οι αντίστοιχοι αισθητήρες στερεής κατάστασης.
29. Εκρηκτικά γραμμικής κοπής.
30. Εκρηκτικά και συγγενείς ουσίες:
- αματόλη,
  - νιτροκυτταρίνη (με περιεκτικότητα σε άζωτο που υπερβαίνει το 12,5 %),
  - νιτρογλυκόλη,
  - τετρανικός πενταερυθρίτης (PETN),
  - πικρυλοχλωρίδιο,
  - τρινιτροφαινυλομεθυλοντραμίνη (tetryl),
  - 2,4,6-τρινιτρολουόλιο (TNT).
31. Ειδικά σχεδιασμένο λογισμικό και η απαιτούμενη τεχνολογία για όλα τα αντικείμενα του καταλόγου.
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΤ' ΑΡΘΡΟ 4

## ΒΕΛΓΙΟ

Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie  
Potentiel économique, E4, Service des licences  
Avenue du Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Téléphone: (32-2) 206 58 16/27  
Fax: (32-2) 230 83 22

Federale overheidsdienst Economie, KMO's, Middenstand en Economie  
Economisch Potentieel, E4, Dienst vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Telefoon (32-2) 206 58 16/27  
Fax: (32-2) 230 83 22

## ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Tel. (420-2) 24 06 27 20  
Fax (420-2) 24 22 18 11

Ministerstvo zahraničních věcí  
Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU  
Loretánské nám. 5  
118 00 Praha 1  
Tel. (420) 2 2418 2987  
Fax (420) 2 2418 4080

## ΔΑΝΙΑ

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø  
Tlf. (45) 35 46 62 81  
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Tlf. (45) 33 92 00 00  
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet  
Slotholmsgade 10  
DK-1216 København K  
Tlf. (45) 33 92 33 40  
Fax (45) 33 93 35 10

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Concerning financing and financial assistance:  
Deutsche Bundesbank  
Servicezentrum Finanzsanktionen  
Postfach  
D-80281 München  
Tel.: (49) 89 28 89 38 00  
Fax: (49) 89 35 01 63 38 00

Concerning technical assistance:  
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29-35  
D-65760 Eschborn  
Tel: (49) 61 96 908-0  
Fax: (49) 61 96 908-800

## ΕΣΘΟΝΙΑ

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel: +372 6317 100  
Fax: +372 6317 199

## ΕΛΛΑΔΑ

Ministry of Economy and Finance  
General Directorate for Policy Planning and Management  
Address Kornaroy Str., 105 63 Athens  
Tel.: +30 210 3286401-3  
Fax.: +30 210 3286404

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
Δ/ση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 101 80  
Αθήνα — Ελλάς  
Τηλ. +30 210 3286401-3  
Φαξ +30 210 3286404

## ΙΣΠΑΝΙΑ

Secretaría General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Tel. (34) 913 49 38 60  
Fax (34) 914 57 28 63

## ΓΑΛΛΙΑ

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale des douanes et des droits indirects  
Cellule embargo — Bureau E2  
Tél.: (33) 1 44 74 48 93  
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Direction générale du Trésor et de la politique économique  
Service des affaires multilatérales et du développement  
Sous-direction Politique commerciale et investissements  
Service Investissements et propriété intellectuelle  
139, rue du Bercy  
75572 Paris Cedex 12  
Tél.: (33) 1 44 87 72 85  
Télécopie: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères  
Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
Direction des Nations Unies et des organisations internationales  
Sous-direction des affaires politiques  
Tél.: (33) 1 43 17 59 68  
Télécopie (33) 1 43 17 46 91  
Service de la politique étrangère et de sécurité commune  
Tél.: (33) 1 43 17 45 16  
Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

## ΙΡΛΑΝΔΙΑ

United Nations Section  
Department of Foreign Affairs,  
Iveagh House  
79-80 Saint Stephen's Green  
Dublin 2.  
Telephone +353 1 478 0822  
Fax +353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
Financial Markets Department  
Dame Street  
Dublin 2.  
Telephone +353 1 671 6666  
Fax +353 1 679 8882

## ΙΤΑΛΙΑ

Ministero degli Affari Esteri  
Piazzale della Farnesina, I-00194 Roma  
D.G.A.S. – Ufficio I  
Tel. (39) 06 3691 7334  
Fax (39) 06 3691 5446  
U.A.M.A.  
Tel. (39) 06 3691 3605  
Fax (39) 06 3691 8815

## ΚΥΠΡΟΣ

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
6 Andrea Araouzou  
1421 Nicosia  
Tel: +357 22 86 71 00  
Fax: +357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus  
80 Kennedy Avenue  
1076 Nicosia  
Tel: +357 22 71 41 00  
Fax: +357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)  
M. Karaoli  
1096 Nicosia  
Tel: +357 22 60 11 06  
Fax: +357 22 60 27 41/47

## ΛΕΤΤΟΝΙΑ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga LV 1395  
Tāl. nr.: (371) 7016 201  
Fakss: (371) 7828 121

## ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Ministry of Foreign Affairs  
Security Policy Department  
J.Tumo-Vaizganto 2  
2600 Vilnius  
Tel.: +370 5 2362516  
Fax: +370 5 2313090

## ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Ministère de l'économie et du commerce extérieur  
Office des licences  
B.P. 113  
L-2011 Luxembourg  
Tél: (352) 478 23 70  
Fax: (352) 46 61 38  
mail: office.licences@mae.etat.lu

Ministère des affaires étrangères et de l'immigration  
Direction des affaires politiques  
5, rue Notre-Dame  
L-2240 Luxembourg  
Tél: (352) 478 2421  
Fax: (352) 22 19 89

## ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Ministry of Economic Affairs and Transport — Hungarian Licencing and Administrative Office  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Hungary  
Postbox: 1537 Pf.: 345  
Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium — Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Magyarország  
Postafiók: 1537 Pf.: 345  
Tel.: +36-1-336-7300

## ΜΑΛΤΑ

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20

## ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Ministerie van Economische Zaken  
De Belastingdienst/Douane Noord  
Postbus 40200  
8004 DE Zwolle

## ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)  
Stubenring 1  
A-1010 Wien  
Tel (+43-1) 711 00-0  
FAX (+43-1) 711 00-8386

## ΠΟΛΩΝΙΑ

Συντονιστική αρχή:  
Ministry of Foreign Affairs  
Department of Law and Treaties  
Al. J. Ch. Szucha 23  
00-580 Warsaw  
Poland  
Tel. (+48 22) 523 9427 or 9348  
Fax (+48 22) 523 8329

*Συνεργαζόμενες αρχές:*

Ministry of Defence  
Department of Defence Policy  
Al. Niepodległości 218  
00-911 Warsaw  
Poland  
Tel. (+48 22) 687 49 17  
Fax (+48 22) 682 621 80

Ministry of Economy and Labour  
Department of Export Control  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warsaw  
Poland  
Tel. (+48 22) 693 51 71  
Fax (+48 22) 693 40 33

## ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
Largo do Rilvas  
P-1350-179 Lisboa  
Tel.: (351) 21 394 60 72  
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º  
P-1100 Lisboa  
Tel.: (351) 21 882 32 32 40/47  
Fax: (351) 21 882 32 49

## ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Ministry of Foreign Affairs  
Prešernova 25  
SI-1000 Ljubljana  
Phone: 00386 1 4782000  
Fax: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Phone: 00386 1 4783311  
Fax: 00386 1 4331031

Ministry of Defence  
Kardeljeva pl. 25  
SI-1000 Ljubljana  
Phone 00386 1 4712211  
Fax: 00386 1 4318164

## ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Mierová 19  
827 15 Bratislava 212  
Tel.: 00421/2/4854 1111  
Fax: 00421/2/4333 7827

Ministerstvo financií Slovenskej republiky  
Štefanovičova 5  
P. O. BOX 82  
817 82 BRATISLAVA  
Tel.: 00421/2/5958 1111  
Fax: 00421/2/5249 8042



## ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
PL/PB 176  
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors  
P./Tfn (358-9) 16 00 5  
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet  
Eteläinen Makasiinikatu 8 / Södra Magasinsgatan 8  
FIN-00131 Helsinki/Helsingfors  
PL/PB 31  
P./Tfn (358-9) 16 08 81 28  
Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

## ΣΟΥΗΔΙΑ

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)  
Box 70 252  
107 22 Stockholm  
Tfn (46-8) 406 31 00  
Fax (46-8) 20 31 00

## ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Sanctions Licensing Unit  
Export Control Organisation  
Department of Trade and Industry  
4 Abbey Orchard Street  
London SW1P 2HT  
Tel. (44) 20 7215 0594  
Fax. (44) 20 7215 0593

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Commission of the European Communities  
Directorate-General for External Relations  
Directorate CFSP  
Unit A.2: Legal and institutional matters for external relations – Sanctions  
CHAR 12/163  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Tel. (32-2) 296 25 56  
Fax (32-2) 296 75 63

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 175/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 1ης Φεβρουαρίου 2005****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 1ης Φεβρουαρίου 2005, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	116,0
	204	78,7
	212	152,0
	999	115,6
0707 00 05	052	154,7
	999	154,7
0709 90 70	052	203,3
	204	244,8
	624	56,7
	999	168,3
0805 10 20	052	46,2
	204	48,3
	212	47,9
	220	49,5
	421	38,1
	448	35,4
	624	44,6
	999	44,3
0805 20 10	052	49,1
	204	60,6
	624	73,4
	999	61,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	61,2
	204	87,5
	400	78,4
	464	138,7
	624	67,4
	662	36,0
	999	78,2
0805 50 10	052	60,0
	999	60,0
0808 10 80	052	104,3
	400	91,0
	404	83,7
	720	52,8
	999	83,0
0808 20 50	388	78,8
	400	89,3
	528	79,2
	720	36,8
	999	71,0

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 176/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 και του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87, κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή και κοινοτικές τιμές στην παραγωγή καθορίζονται ανά δεκαπενθήμερο για τα μονοανθή γαρίφαλλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, εφαρμοζόμενες για περίοδο δύο εβδομάδων. Σύμφωνα με το άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1988, περί ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά

την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας<sup>(2)</sup>, οι τιμές αυτές καθορίζονται για περιόδους δύο εβδομάδων με βάση τα σταθμισμένα στοιχεία που παρέχουν τα κράτη μέλη. Πρέπει οι τιμές αυτές να καθορίζονται αμέσως για να είναι δυνατόν να καθοριστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που θα εφαρμοσθούν. Γι' αυτό πρέπει να προβλεφθεί η άμεση εφαρμογή του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή και οι κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος και τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος που αναφέρονται στο άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, για μια περίοδο δύο εβδομάδων, καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Φεβρουαρίου 2005.

Εφαρμόζεται από τις 2 έως τις 15 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 382 της 31.12.1987, σ. 22· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 72 της 18.3.1988, σ. 16· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/97 (ΕΕ L 289 της 22.10.1997, σ. 1).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 1ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

(EUR/100 τεμάχια)

Περίοδος: από τις 2 έως τις 15 Φεβρουαρίου 2005

Κοινοτικές τιμές στην παραγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
	16,75	12,41	41,05	17,27
Κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
Ισραήλ	—	—	—	—
Μαρόκο	—	—	—	—
Κύπρος	—	—	—	—
Ιορδανία	—	—	—	—
Δυτική Όχθη και Λωρίδα της Γάζας	—	—	—	—

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Νοεμβρίου 2004

για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή, για την περίοδο από τις 28 Φεβρουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών

(2005/76/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών<sup>(1)</sup>, πριν τη λήξη της περιόδου ισχύος του συνημμένου στη συμφωνία πρωτοκόλλου, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε διαπραγματεύσεις με σκοπό τον από κοινού προσδιορισμό του περιεχομένου του πρωτοκόλλου για την επόμενη περίοδο και, εφόσον χρειάζεται, των τροποποιήσεων ή προσθηκών που πρέπει να γίνουν στο παράρτημα.
- (2) Τα δύο συμβαλλόμενα μέρη αποφάσισαν να παρατείνουν το ισχύον πρωτόκολλο που εγκρίθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1439/2001<sup>(2)</sup>, από τις 28 Φεβρουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, με συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, εν αναμονή της διεξαγωγής των διαπραγματεύσεων σχετικά με τις τροποποιήσεις του πρωτοκόλλου που πρέπει να συμφωνηθούν.

- (3) Με την εν λόγω ανταλλαγή επιστολών, οι αλιείς της Κοινότητας διαθέτουν αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή στη δικαιοδοσία των Κομορών για την περίοδο από τις 28 Φεβρουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004.

- (4) Προκειμένου να αποφευχθεί η διακοπή των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της Κοινότητας, είναι απαραίτητο να τεθεί σε ισχύ η παράταση το συντομότερο δυνατό. Πρέπει επομένως να υπογραφεί η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, υπό την επιφύλαξη της οριστικής σύναψης της από το Συμβούλιο.

- (5) Θα πρέπει να επιβεβαιωθεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών του παραταθέντος πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

### Άρθρο 1

Η υπογραφή της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή, για την περίοδο από τις 28 Φεβρουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και το χρηματοδοτικό αντάλλαγμα που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας, με την επιφύλαξη της σύναψης της από το Συμβούλιο.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 137 της 2.6.1988, σ. 19.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 17.7.2001, σ. 1.

### Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το (τα) αρμόδιο(-α) πρόσωπο(-α) που θα υπογράψει(-ουν) τη συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών εξ ονόματος της Κοινότητας, με την επιφύλαξη της σύναψής της.

### Άρθρο 3

Η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών εφαρμόζεται προσωρινά για την Κοινότητα από τις 28 Φεβρουαρίου 2004.

### Άρθρο 4

Οι αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

α) θυνναλιευτικά γρι-γρι:

Ισπανία:	18 σκάφη
Γαλλία:	21 σκάφη
Ιταλία:	1 σκάφος

β) παραγαδιάρικα επιφανείας:

Ισπανία	20 σκάφη
Πορτογαλία	5 σκάφη

Εάν οι αιτήσεις αδειών αυτών των κρατών μελών δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

### Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη, τα σκάφη των οποίων αλιεύουν στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου, οφείλουν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες κάθε αποθέματος που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη των Κομορών σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 500/2001 της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2001, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου σχετικά με τον έλεγχο των αλιευμάτων των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στα ύδατα τρίτων χωρών και στην ανοικτή θάλασσα<sup>(1)</sup>.

Βρυξέλλες, 22 Νοεμβρίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

C. VEERMAN

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 73 της 15.3.2001, σ. 8.

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή, για την περίοδο από τις 28 Φεβρουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών

## Α. Επιστολή της Κοινότητας

Κύριοι,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη μεταξύ μας συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό καθεστώς, προκειμένου να διασφαλιστεί η παράταση του σήμερα ισχύοντος πρωτοκόλλου (28 Φεβρουαρίου 2001 έως 27 Φεβρουαρίου 2004) με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών, μέχρις ότου διεξαχθούν διαπραγματεύσεις σχετικά με τις τροποποιήσεις που θα πρέπει να γίνουν στο πρωτόκολλο το οποίο έχει προσαρτηθεί στην αλιευτική συμφωνία:

- 1) Από τις 28 Φεβρουαρίου 2004 και για το διάστημα έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, ανανεώνεται το καθεστώς που εφαρμόζεται κατά τα τρία τελευταία έτη. Η χρηματική αντιπαροχή που οφείλει η Κοινότητα δυνάμει του προσωρινού καθεστώτος αντιστοιχεί στο ποσό *pro rata temporis* το οποίο προβλέπεται στο άρθρο 2 του σήμερα ισχύοντος πρωτοκόλλου, δηλαδή 291 875 ευρώ. Η πληρωμή αυτής της χρηματικής συνδρομής θα γίνει το αργότερο την 1η Δεκεμβρίου 2004. Εφαρμόζονται επίσης οι όροι οι σχετικοί με την καταβολή του ποσού που προβλέπεται στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου.
- 2) Κατά την ενδιάμεση περίοδο, θα χορηγούνται αλιευτικές άδειες εντός των ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 1 του σήμερα εφαρμοζόμενου πρωτοκόλλου, κατόπιν καταβολής τελών ή προκαταβολών που θα αντιστοιχούν σε εκείνες που καθορίζονται στο σημείο 1 του παραρτήματος του πρωτοκόλλου.

Παρακαλώ να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να επιβεβαιώσετε ότι συμφωνείτε με το περιεχόμενό της.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης



*B. Επιστολή της κυβέρνησης της Ένωσης των Κομορών*

Κύριοι,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα τη σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη μεταξύ μας συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό καθεστώς, προκειμένου να διασφαλιστεί η παράταση του σήμερα ισχύοντος πρωτοκόλλου (28 Φεβρουαρίου 2001 έως 27 Φεβρουαρίου 2004) με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών, μέχρις ότου διεξαχθούν διαπραγματεύσεις σχετικά με τις τροποποιήσεις που θα πρέπει να γίνουν στο πρωτόκολλο το οποίο έχει προσαρτηθεί στην αλιευτική συμφωνία:

- 1) Από τις 28 Φεβρουαρίου 2004 και για το διάστημα έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, ανανεώνεται το καθεστώς που εφαρμόζεται κατά τα τρία τελευταία έτη. Η χρηματική αντιπαροχή που οφείλει η Κοινότητα δυνάμει του προσωρινού καθεστώτος αντιστοιχεί στο ποσό *pro rata temporis* το οποίο προβλέπεται στο άρθρο 2 του σήμερα ισχύοντος πρωτοκόλλου, δηλαδή 291 875 ευρώ. Η πληρωμή αυτής της χρηματικής συνδρομής θα γίνει το αργότερο την 1η Δεκεμβρίου 2004. Εφαρμόζονται επίσης οι όροι οι σχετικοί με την καταβολή του ποσού που προβλέπεται στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου.
- 2) Κατά την ενδιάμεση περίοδο, θα χορηγούνται αλιευτικές άδειες εντός των ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 1 του σήμερα εφαρμοζόμενου πρωτοκόλλου, κατόπιν καταβολής τελών ή προκαταβολών που θα αντιστοιχούν σε εκείνες που καθορίζονται στο σημείο 1 του παραρτήματος του πρωτοκόλλου.

Θα σας ήμουν υπόχρεος αν μου επιβεβαιώνατε την παραλαβή της παρούσας επιστολής και τη συμφωνία σας ως προς το περιεχόμενό της.»

Σας επιβεβαιώνω ότι το περιεχόμενο της επιστολής σας είναι αποδεκτό από την κυβέρνηση της Ένωσης των Κομορών και ότι η επιστολή σας καθώς και η παρούσα επιστολή αποτελούν συμφωνία, όπως προτείνατε.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

*Για την κυβέρνηση της Ένωσης των Κομορών*

---

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαρτίου 2004

σχετικά με το καθεστώς ενισχύσεων του Ηνωμένου Βασιλείου υπέρ των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος του Γιβραλτάρ

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 928]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/77/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις ανωτέρω διατάξεις<sup>(1)</sup>, και έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

στοιχεία σχετικά με μια σειρά φορολογικών μέτρων, συμπεριλαμβανομένου του καθεστώτος των οιονεί απαλλασσόμενων εταιρειών στο Γιβραλτάρ. Το Ηνωμένο Βασίλειο απάντησε με επιστολή του στις 22 Ιουλίου 1999. Η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικά στοιχεία με επιστολή της στις 23 Μαΐου 2000 και υπόμνησή της στις 28 Ιουνίου 2000. Το Ηνωμένο Βασίλειο απάντησε στις 3 Ιουλίου 2000. Με επιστολή του, στις 12 Σεπτεμβρίου 2000, το Ηνωμένο Βασίλειο υπέβαλε στοιχεία σχετικά με το καθεστώς των απαλλασσόμενων εταιρειών (Α/37430). Στις 19 Οκτωβρίου 2000, πραγματοποιήθηκε συνάντηση μεταξύ εκπροσώπων των υπηρεσιών της Επιτροπής και των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου και του Γιβραλτάρ προκειμένου να συζητηθούν τα φορολογικά καθεστώτα του Γιβραλτάρ για τις υπεράκτιες εταιρείες, τις απαλλασσόμενες εταιρείες και τις εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος. Στις 8 Ιανουαρίου 2001, το Ηνωμένο Βασίλειο διαβίβασε τις απαντήσεις στις ερωτήσεις που διατυπώθηκαν στην εν λόγω συνάντηση (Α/30254).

- (2) Η Επιτροπή, με επιστολή της στις 11 Ιουλίου 2001 (D/289757), κοινοποίησε στο Ηνωμένο Βασίλειο την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ για τις εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος του Γιβραλτάρ. Ύστερα από παράταση της προθεσμίας του ενός μηνός, το Ηνωμένο Βασίλειο απάντησε με επιστολή του στις 21 Σεπτεμβρίου 2001 (Α/37407).

- (3) Με δικόγραφο που κατέθεσε στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου στις 7 Σεπτεμβρίου 2001, με αριθμό υπόθεσης T-207/01, η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ άσκησε προσφυγή με αίτημα την ακύρωση της απόφασης SG(2001) D/289755 με την οποία κινήθηκε η επίσημη διαδικασία

## I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Η Επιτροπή, με επιστολή της στις 12 Φεβρουαρίου 1999 (D/50716), ζήτησε από το Ηνωμένο Βασίλειο να παράσχει

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 26 της 30.1.2002, σ. 9.

έρευνας για τις εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος. Με χωριστό δικόγραφο που κατέθεσε η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ την ίδια ημέρα, με αριθμό υποθέσεων T-207/01 R, υπέβαλε αίτηση περί αναστολής εκτελέσεως της απόφασης SG(2001) D/289755 και περί λήψης προσωρινών μέτρων, υπό μορφή διαταγής, με σκοπό να μη δημοσιεύσει η Επιτροπή την κίνηση της εν λόγω διαδικασίας. Με τη διαταγή της 19ης Δεκεμβρίου 2001, ο Πρόεδρος του Πρωτοδικείου απέρριψε την αίτηση για τη λήψη προσωρινών μέτρων<sup>(2)</sup>. Με την απόφαση της 30ής Απριλίου 2002, το Πρωτοδικείο απέρριψε την προσφυγή με αίτημα την ακύρωση της απόφασης<sup>(3)</sup>.

- (4) Η Επιτροπή, στις 21 Νοεμβρίου 2001, ζήτησε στοιχεία σχετικά με το συντελεστή φόρου που εφαρμόζεται στις εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος. Ελλείψει απάντησης, η Επιτροπή απέστειλε επίσημη υπόμνηση στις 21 Μαρτίου 2002 (D/51275). Το Ηνωμένο Βασίλειο απάντησε στις 10 Απριλίου 2002 (A/32681). Η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές διευκρινίσεις στις 28 Οκτωβρίου 2002 (D/56088). Το Ηνωμένο Βασίλειο απάντησε στις 11 Νοεμβρίου 2002 (A/38454) και υπέβαλε πρόσθετες παρατηρήσεις με επιστολή του, στις 13 Δεκεμβρίου 2002 (A/39209).
- (5) Η Επιτροπή δημοσίευσε την απόφασή της να κινηθεί η επίσημη διαδικασία έρευνας στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους<sup>(4)</sup>. Με επιστολές τους στις 27 Φεβρουαρίου 2002 (A/31518) και στις 28 Φεβρουαρίου 2002 (A/31557), υπέβαλαν παρατηρήσεις η δικηγορική εταιρεία Charles A. Gomez & Co Barristers and Acting Solicitors και η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ αντίστοιχα. Οι εν λόγω παρατηρήσεις διαβίβαστηκαν στο Ηνωμένο Βασίλειο, το οποίο απάντησε με επιστολή του στις 25 Απριλίου 2002 (A/33257).

## II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

- (6) Ο ορισμός της εταιρείας ειδικού φορολογικού καθεστώτος περιέχεται στη διάταξη (τροποποίηση) περί φόρου εισοδήματος του Γιβραλτάρ της 14ης Ιουλίου 1983. Οι λεπτομερείς κανόνες σχετικά με την εφαρμογή του καθεστώτος των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος θεσπίστηκαν με τους κανόνες φορολογίας εισοδήματος (εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος) της 22ας Σεπτεμβρίου 1983. Στην παρούσα απόφαση οι κανόνες αυτοί θα αναφέρονται στο εξής ως «νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος».
- (7) Οι προϋποθέσεις που πρέπει να πληροί μια εταιρεία για να υπαχθεί στο ειδικό φορολογικό καθεστώς είναι, μεταξύ άλλων, οι ακόλουθες:
- να είναι εγγεγραμμένη στο μητρώο εταιρειών του Γιβραλτάρ σύμφωνα με το Companies Ordinance (διάταξη περί εταιρειών),

- να έχει καταβεβλημένο μετοχικό κεφάλαιο ύψους 1 000 GBP (ή ισόποσο συναλλάγματος),

- να καταβάλει στην κυβέρνηση του Γιβραλτάρ 1 000 GBP ως εγγύηση έναντι μελλοντικών φόρων,

- να καταβάλει 250 GBP για την έκδοση πιστοποιητικού εταιρείας ειδικού φορολογικού καθεστώτος,

- να μην έχουν έννομο συμφέρον στην εταιρεία υπήκοοι ή μόνιμοι κάτοικοι του Γιβραλτάρ,

- να μην τηρεί μητρώο μετοχών εκτός του Γιβραλτάρ και να απαγορεύεται να τηρήσει βάσει του καταστατικού της,

- η εταιρεία ειδικού φορολογικού καθεστώτος δεν μπορεί να ασκεί εμπορική ή άλλη επιχειρηματική δραστηριότητα εντός Γιβραλτάρ ή να συναλλάσσεται με υπηκόους ή μόνιμους κατοίκους του Γιβραλτάρ, παρά μόνο ύστερα από έγκριση του Διευθυντή του Χρηματοοικονομικού Κέντρου του Γιβραλτάρ. Μπορεί, ωστόσο, να συναλλάσσεται με άλλες απαλλασσόμενες εταιρείες ή εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος.

(8) Εφόσον πληρούνται οι ανωτέρω προϋποθέσεις, χορηγείται στην εταιρεία πιστοποιητικό εταιρείας ειδικού φορολογικού καθεστώτος, το οποίο έχει ισχύ 25 ετών.

(9) Τα κέρδη της εταιρείας ειδικού φορολογικού καθεστώτος φορολογούνται με συντελεστή χαμηλότερο από τον κανονικό συντελεστή φόρου εταιρειών, ο οποίος ανέρχεται επί του παρόντος σε 35 %. Ο εφαρμοστέος συντελεστής φόρου αποτελεί αντικείμενο διαπραγμάτευσης μεταξύ της εταιρείας και της Διεύθυνσης Χρηματοοικονομικού Κέντρου του Υπουργείου Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τηλεπικοινωνιών του Γιβραλτάρ. Δεν υπάρχουν επίσημες οδηγίες σχετικά με τη διεξαγωγή της εν λόγω διαπραγμάτευσης. Στη συντριπτική τους πλειονότητα, οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος φορολογούνται με συντελεστές από 2 έως 10 %, ενώ τα τελευταία χρόνια οι αρχές του Γιβραλτάρ εφαρμόζουν μια πολιτική με στόχο όλες οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος να φορολογούνται με συντελεστές που κυμαίνονται μεταξύ 2 και 10 %. Εντός της κλίμακας αυτής, ο συντελεστής φόρου ορίζεται κατά τρόπο ο οποίος διασφαλίζει τη συνέπεια για ομοειδείς εταιρείες<sup>(5)</sup>. Οι συντελεστές φόρου είναι οι ακόλουθοι:

(2) Απόφαση του Δικαστηρίου στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-195/01 R και T-207/01, Γιβραλτάρ κατά Επιτροπής, Συλλογή 2001, σ. II-3915.

(3) Απόφαση του Δικαστηρίου στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-195/01 και T-207/01, Γιβραλτάρ κατά Επιτροπής, Συλλογή 2002, σ. II-2309.

(4) Βλέπε υποσημείωση 1.

(5) Δώδεκα εταιρείες περίπου δεν εμπίπτουν σε αυτή την κλίμακα μεταξύ 2 και 10 %. Οι συντελεστές φόρου των εταιρειών αυτών ορίστηκαν μετά από διαπραγματεύσεις κατά περίπτωση και κυμαίνονται από 0,5 έως 1,5 % και από 21 έως 34 %. Δεν υπάρχει συσχετισμός του εφαρμοστέου συντελεστή φόρου και του τομέα στον οποίο δραστηριοποιείται η εταιρεία. Οι εταιρείες δραστηριοποιούνται σε διάφορους τομείς, μεταξύ άλλων διαχείρισης ιδιωτικών επενδύσεων, προώθησης και εμπορίας εξοχικών κατοικιών, υπεράκτιας τραπεζικής, ναυπηγοεπισκευαστικής και συμβούλων προώθησης προϊόντων.

(σε%)

Τομέας	Φορολογικός συντελεστής
Ιδιωτικές επενδύσεις	5
Οικονομικές υπηρεσίες	5
Τυχερά παιχνίδια	5
Επιχειρήσεις δορυφόρων	2
Ναυτιλία, επισκευές και μετατροπή σκαφών	2
Γενικό εμπόριο	5
Υπηρεσίες συμβούλων	5
Άλλος (π.χ. φιλοτελισμός, μεσιτεία)	2-10

(10) Από την υπαγωγή στο καθεστώς της εταιρείας ειδικού φορολογικού καθεστώτος προκύπτουν, μεταξύ άλλων, και τα ακόλουθα οφέλη:

— οι αμοιβές που καταβάλλονται σε μη μόνιμους κατοίκους (συμπεριλαμβανομένων των διευθυντών) και τα μερίσματα που καταβάλλονται στους μετόχους της εταιρείας υπόκεινται σε παρακράτηση φόρου με συντελεστή ίδιο με αυτόν που έχει οριστεί για την εταιρεία,

— οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος απαλλάσσονται από την υποχρέωση καταβολής τελών χαρτοσήμου κατά τη μεταβίβαση μετοχών.

(11) Σύμφωνα με τα στοιχεία που υποβλήθηκαν από το Ηνωμένο Βασίλειο, όταν για τη δραστηριότητα που πρόκειται να ασκηθεί απαιτείται φυσική παρουσία της εταιρείας στο Γιβραλτάρ, η εταιρεία συνήθως υπάγεται σε ειδικό φορολογικό καθεστώς και όχι σε καθεστώς απαλλαγής<sup>(6)</sup>. Οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος προσφέρουν επίσης ένα ιδιαίτερο πλεονέκτημα στις περιπτώσεις κατά τις οποίες θυγατρική εταιρεία εμβάζει εισοδήματα σε αλλοδαπή μητρική εταιρεία, τα οποία πρέπει να έχουν φορολογηθεί με κάποιο συντελεστή ώστε να μειωθεί η περαιτέρω φορολογία στη χώρα της έδρας.

### III. ΛΟΓΟΙ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

(12) Κατά την εκτίμηση των στοιχείων που υποβλήθηκαν από το Ηνωμένο Βασίλειο κατά την προκαταρκτική εξέταση της Επιτροπής, η Επιτροπή θεώρησε ότι η εν λόγω φορολογική ελάφρυνση μπορεί να προσφέρει πλεονέκτημα στις εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος. Θεώρησε ότι το πλεονέκτημα παρέχεται με κρατικούς πόρους, επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και είναι επιλεκτικό, καθώς και ότι δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των παρεκκλίσεων του άρθρου 87 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης ΕΚ περί γενικής απαγόρευσης των κρατικών ενισχύσεων. Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή διατηρούσε αμφιβολίες για το κατά πόσον το μέτρο αυτό συμβιβάζεται με την κοινή αγορά και αποφάσισε να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας.

<sup>(6)</sup> Οι απαλλασσόμενες εταιρείες δεν καταβάλλουν φόρο επί των κερδών τους, αλλά έναν πάγιο ετήσιο φόρο ύψους 225-300 GBP.

### IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ

(13) Η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ υπέβαλε παρατηρήσεις επί τεσσάρων σημείων:

— η νομοθεσία περί εταιριών ειδικού φορολογικού καθεστώτος δεν συνιστά ενίσχυση με την έννοια του άρθρου 87 της συνθήκης ΕΚ,

— σε περίπτωση που η νομοθεσία περί εταιριών ειδικού φορολογικού καθεστώτος συνιστά ενίσχυση, πρόκειται για υφιστάμενη και όχι για νέα, παράνομη ενίσχυση,

— σε περίπτωση που η νομοθεσία περί εταιριών ειδικού φορολογικού καθεστώτος συνιστά ενίσχυση, πρόκειται για ενίσχυση που συμβιβάζεται με την κοινή αγορά δυνάμει της εξαίρεσης του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ,

— σε περίπτωση που η νομοθεσία περί εταιριών ειδικού φορολογικού καθεστώτος συνιστά παράνομη ενίσχυση που δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, τυχόν εντολή ανάκτησης της ενίσχυσης θα αντίκειται στις γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου.

(14) Οι εν λόγω παρατηρήσεις θα μπορούσαν να συνοψισθούν ως εξής:

### Η νομοθεσία περί οιονει απαλλασσόμενων εταιριών δεν συνιστά ενίσχυση

(15) Οι διατάξεις του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ δεν έχουν εφαρμογή σε φορολογικά καθεστώτα τα οποία έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν σε διεθνές περιβάλλον, όπως η νομοθεσία περί οιονει απαλλασσόμενων εταιριών. Ειδικότερα, δεδομένου ότι στο ειδικό φορολογικό καθεστώς υπάγονται εταιρείες που δεν ασκούν επιχειρηματική δραστηριότητα εντός του Γιβραλτάρ, δεν υφίσταται πλεονέκτημα με τη μορφή εξαίρεσης από την εφαρμογή των κανονικών συντελεστών φόρου, καθώς το Γιβραλτάρ δεν έχει αρμοδιότητα να παράσχει πλεονέκτημα σχετικό με άλλη δικαιοδοσία.

(16) Η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ δέχεται ότι τα πλεονεκτήματα που παρέχονται στις εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος είναι πλήρως αποκομμένα από την εγχώρια οικονομία με την έννοια του σημείου Β του κώδικα δεοντολογίας για τη φορολογία των επιχειρήσεων<sup>(7)</sup>, ο οποίος εγκρίθηκε με ψήφισμα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνερχόμενων στο πλαίσιο του Συμβουλίου της 1ης Δεκεμβρίου 1997, ωστόσο τα εν λόγω πλεονεκτήματα δεν παρέχονται με κρατικούς πόρους. Το μέτρο δεν βαρύνει τον προϋπολογισμό της κυβέρνησης του Γιβραλτάρ.

<sup>(7)</sup> ΕΕ C 2 της 6.1.1998, σ. 2.

- (17) Το μέτρο δεν είναι επιλεκτικό, εφόσον εταιρεία ειδικού φορολογικού καθεστώτος μπορεί να συσταθεί από οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, ανεξαρτήτως εθνικότητας ή οικονομικής δραστηριότητας. Η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ δέχεται ότι στο ειδικό φορολογικό καθεστώς δεν μπορούν να υπαχθούν εταιρείες που ασκούν εμπορική δραστηριότητα εντός του Γιβραλτάρ ή στις οποίες έχουν έννομο συμφέρον υπήκοοι ή μόνιμοι κάτοικοι του Γιβραλτάρ. Τούτο, όμως, στη χειρότερη περίπτωση δεν συνιστά παρά μόνο αντίστροφη δυσμενή μεταχείριση, η οποία δεν επηρεάζει τον ανταγωνισμό.
- (18) Το μέτρο δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, εφόσον κάποιες εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος συστήνονται από ιδιώτες για λόγους φορολογικού σχεδιασμού, διαχείρισης κινητής και ακίνητης περιουσίας ή διαχείρισης ατομικής περιουσίας. Οι εταιρείες αυτές δεν ασκούν εμπορική ή παραγωγική δραστηριότητα ούτε ανταγωνίζονται άλλες στην αγορά.
- (19) Το Γιβραλτάρ δεν αποτελεί τμήμα του κοινού τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας και αντιμετωπίζεται ως τρίτη χώρα όσον αφορά το εμπόριο αγαθών. Κατά συνέπεια, δεν μπορεί να εφαρμοστεί το άρθρο 87 της συνθήκης ΕΚ σε ενισχύσεις οι οποίες κρίνεται ότι χορηγούνται σε επιχειρήσεις που ασχολούνται με το εμπόριο αγαθών, εφόσον τα αγαθά που παράγονται στο Γιβραλτάρ δεν κυκλοφορούν ελεύθερα στην κοινή αγορά, αλλά υπόκεινται σε τελωνειακές διατυπώσεις. Υπό τις συνθήκες αυτές, δεν μπορούν να επηρεαστούν οι συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.
- (20) Στις εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος που συστήνονται για λόγους φορολογικού σχεδιασμού και στις εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος που ασχολούνται με το εμπόριο αγαθών έχει εφαρμογή το σκεπτικό της απόφασης 2000/394/ΕΚ της Επιτροπής, της 25ης Νοεμβρίου 1999, σχετικά με τα μέτρα ενίσχυσης σε επιχειρήσεις της Βενετίας και της Chioggia που προβλέπονται από το νόμο αριθ. 30/1997 και το νόμο αριθ. 206/1995 περί απαλλαγών ή μειώσεων των κοινωνικών εισφορών<sup>(8)</sup>, από την οποία προκύπτει ότι το πλεονέκτημα που παρέχεται σε ορισμένες επιχειρήσεις δεν συνιστά κρατική ενίσχυση με την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.
- (21) Μεγάλος αριθμός εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος θα λάμβανε ενίσχυση βάσει του ισχύοντα κανόνα de minimis.
- Η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος συνιστά υφιστάμενη και όχι παράνομη ενίσχυση**
- (22) Η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος ανάγεται στο 1983, δηλαδή σε χρόνο κατά τον οποίο δεν ήταν καθόλου σαφές ούτε στην Επιτροπή ούτε στα κράτη μέλη ούτε στους παράγοντες της οικονομίας εάν και κατά πόσον θα εφαρμόζονταν συστηματικά στην
- εθνική νομοθεσία περί φορολογίας εταιρειών οι κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις. Πριν από τη δεκαετία του 1990, η Επιτροπή σε ελάχιστες περιπτώσεις είχε επικαλεστεί τους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις για να στραφεί κατά γενικών μέτρων φορολογίας επιχειρήσεων. Η νομοθεσία προηγήθηκε κατά δέκα έτη της απελευθέρωσης της κυκλοφορίας κεφαλαίων και κατά δεκαπέντε έτη της διασάφησης της έννοιας των κρατικών ενισχύσεων από την Επιτροπή με την ανακοίνωσή της σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις στα μέτρα που σχετίζονται με την άμεση φορολογία των επιχειρήσεων<sup>(9)</sup> (η οποία θα αναφέρεται στο εξής ως «ανακοίνωση»). Η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος συντάχθηκε κατά τα πρότυπα της νομοθεσίας περί απαλλασσόμενων εταιρειών του 1967, η οποία είναι προγενέστερη της προσχώρησης του Γιβραλτάρ στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 1973.
- (23) Η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος κοινοποιήθηκε στη λεγόμενη ομάδα Primarolo, η οποία συγκροτήθηκε σύμφωνα με το σημείο Θ του κώδικα δεοντολογίας για τη φορολογία των επιχειρήσεων, από την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου πριν καν δημοσιευθεί η ανακοίνωση του 1998. Κατά τον χρόνο εκείνο δεν υπήρχε καμία ένδειξη ότι τα μέτρα που χαρακτηρίζονταν επίσημα στον κώδικα δεοντολογίας για τη φορολογία των επιχειρήσεων θα θεωρούνταν από την Επιτροπή νέες, μη κοινοποιηθείσες ενισχύσεις.
- (24) Η ανακοίνωση περιέχει τον πρώτο περιεκτικό, πλην όμως όχι εξαντλητικό, ορισμό των «κρατικών ενισχύσεων φορολογικού χαρακτήρα». Αποτελεί μια διοικητική καινοτομία και μπορεί να θεωρηθεί περισσότερο διακήρυξη πολιτικής όσον αφορά τη μελλοντική δράση της Επιτροπής στο εν λόγω πεδίο παρά «αποσαφήνιση» της εφαρμοστέας νομοθεσίας.
- (25) Στο άρθρο 1 στοιχείο β) σημείο ν) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, σχετικά με τους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ<sup>(10)</sup>, προβλέπεται η μετατροπή ορισμένων μέτρων σε ενίσχυση ως αποτέλεσμα της εξέλιξης της κοινής αγοράς και λόγω της απελευθέρωσης ορισμένων δραστηριοτήτων. Η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος συνιστά, με την έννοια της εν λόγω διάταξης, μέτρο το οποίο μεταγενέστερα μετατράπηκε σε ενίσχυση. Εάν η Επιτροπή δεν θεωρήσει τη νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος υφιστάμενη ενίσχυση, εφαρμόζει αναδρομικά τα σχετικά αναπτυγμένα κριτήρια του 2001 για τις κρατικές ενισχύσεις στη διαφορετική νομική και οικονομική κατάσταση η οποία επικρατούσε το 1983. Εν προκειμένω, το ιρλανδικό καθεστώς φορολογίας εταιρειών αρχικά δεν είχε θεωρηθεί ενίσχυση, στη συνέχεια όμως η άποψη της Επιτροπής μεταβλήθηκε<sup>(11)</sup>. Το γεγονός αυτό αντικατοπτρίζει τη σταδιακή εξέλιξη της κοινοτικής νομοθεσίας προς μεγαλύτερη αυστηρότητα όσον αφορά τα μέτρα παροχής φορολογικών κινήτρων.

<sup>(9)</sup> ΕΕ C 384 της 10.12.1998, σ. 3.

<sup>(10)</sup> ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης του 2003.

<sup>(11)</sup> ΕΕ C 395 της 18.12.1998, σ. 19.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 150 της 23.6.2000, σ. 50 (αιτιολογικές σκέψεις 90, 91 και 93).

- (26) Η Επιτροπή, ασκώντας τη διακριτική της ευχέρεια να χαρακτηρίσει τη νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος νέα, παράνομη ενίσχυση, παραβιάζει την αρχή της αναλογικότητας. Η εν λόγω μεταχείριση έχει δραματικές οικονομικές συνέπειες. Η σημαντική ζημία που θα προκληθεί είναι δυσανάλογη προς οιοδήποτε κοινοτικό συμφέρον που υπαγόρευσε την κίνηση της σχετικής με τις παράνομες ενισχύσεις διαδικασίας, ιδίως αν ληφθεί υπόψη το πολύ μικρό μέγεθος της οικονομίας του Γιβραλτάρ και ο κατ' ανάγκη αμελητέος αντίκτυπος της επίμαχης νομοθεσίας στον ανταγωνισμό και στο διεθνές εμπόριο. Η Επιτροπή θα υιοθετούσε μια πολύ πιο δίκαιη προσέγγιση αν εξέταζε τη νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος βάσει του κώδικα δεοντολογίας για τη φορολογία των επιχειρήσεων, βάσει των άρθρων 96 και 97 της συνθήκης ΕΚ ή βάσει της διαδικασίας που ισχύει για τις υφιστάμενες ενισχύσεις.
- (27) Τέλος, η Επιτροπή παραβιάζει τις αρχές της ασφάλειας δικαίου και της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης αφήνοντας να παρέλθουν 18 έτη πριν κινηθεί κατά της νομοθεσίας περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος και μη διενεργώντας την έρευνα της νομοθεσίας εντός εύλογου χρονικού διαστήματος. Η συμμόρφωση της νομοθεσίας περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος με την κοινοτική νομοθεσία ουδέποτε αμφισβητήθηκε από την Επιτροπή έως το Φεβρουάριο του 1999. Κατ' αναλογία με την υπόθεση Defrenne<sup>(12)</sup>, η παρατεταμένη αδράνεια εκ μέρους της Επιτροπής δημιούργησε δικαιολογημένη εμπιστοσύνη στο Γιβραλτάρ.
- (28) Οι έρευνες της Επιτροπής πρέπει να υπόκεινται σε προθεσμία παραγραφής. Σύμφωνα με το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999, κάθε ενίσχυση που χορηγήθηκε στο πλαίσιο καθεστώτος ενίσχυσης δέκα έτη πριν από την παρέμβαση της Επιτροπής θεωρείται υφιστάμενη ενίσχυση. Η Επιτροπή θα έπρεπε να εφαρμόσει την εν λόγω διάταξη και να θεωρήσει τη νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος υφιστάμενη ενίσχυση. Σε κάθε περίπτωση, η Επιτροπή παραβίασε τις αρχές της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης και της ασφάλειας δικαίου αφήνοντας να παρέλθει πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα μετά την κίνηση της διαδικασίας έρευνας της νομοθεσίας. Η προκαταρκτική εξέταση ξεκίνησε στις 12 Φεβρουαρίου 1999, αλλά η επίσημη διαδικασία έρευνας δεν κινήθηκε παρά μόνο δύομισι χρόνια αργότερα. Η προκαταρκτική εξέταση χαρακτηρίστηκε από μεγάλα διαστήματα αδράνειας της Επιτροπής. Δεδομένων των αμφιβολιών που είχε η Επιτροπή έως το Νοέμβριο του 2000 για το κατά πόσο θα ήταν πρόσφορο να κινηθεί η σχετική με τις κρατικές ενισχύσεις διαδικασία για τα επίσημα μέτρα που εντόπισε η ομάδα του κώδικα δεοντολογίας, είναι εύλογος ο ισχυρισμός ότι έπρεπε να έχει κινηθεί η διαδικασία που ισχύει για τις υφιστάμενες ενισχύσεις.

### **Το συμβιβασμό δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ**

- (29) Στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ προβλέπεται ότι δύναται να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με

την κοινή αγορά ενίσχυση η οποία χορηγείται για την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους. Η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος θεσπίστηκε ένα χρόνο πριν από το κλείσιμο του ναυπηγείου του Βασιλικού Πολεμικού Ναυτικού (το οποίο ανακοινώθηκε το 1981), σε μια εποχή συρρίκνωσης της βρετανικής στρατιωτικής παρουσίας στο Γιβραλτάρ. Το ναυπηγείο αποτελούσε κύρια πηγή απασχόλησης και εσόδων για το Γιβραλτάρ και αντιπροσώπευε ποσοστό 25 % της απασχόλησης και 35 % του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος (ΑΕΠ). Το κλείσιμό του προκάλεσε σοβαρή διαταραχή στην οικονομία του Γιβραλτάρ, η οποία είχε ως συνέπειες, μεταξύ άλλων, διαρθρωτικές αλλαγές και οικονομική δυσπραγία-ανεργία, αυξημένες κοινωνικές δαπάνες και μαζική αποχώρηση ειδικευμένου εργατικού δυναμικού. Η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος ήταν μια απάντηση σε αυτές τις σοβαρές διαταραχές.

- (30) Παρότι η Επιτροπή και το Δικαστήριο υιοθετούν μια στενή ερμηνεία του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ και υποστηρίζουν ότι η διαταραχή πρέπει να επηρεάζει το σύνολο της οικονομίας του κράτους μέλους και όχι απλώς την οικονομία μιας περιφέρειάς του ή τμημάτων της επικράτειάς του<sup>(13)</sup>, στην περίπτωση του Γιβραλτάρ είναι βάσιμη η εφαρμογή της εξαίρεσης του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β). Σε αντίθεση με περιφέρεια ή τμήμα της επικράτειας κράτους μέλους, το Γιβραλτάρ είναι υπό κάθε έννοια απολύτως διαχωρισμένο από το Ηνωμένο Βασίλειο σε συνταγματικό, πολιτικό, νομοθετικό, οικονομικό, φορολογικό και γεωγραφικό επίπεδο. Είναι το μόνο έδαφος στο οποίο εφαρμόζεται η κοινοτική νομοθεσία δυνάμει του άρθρου 299 παράγραφος 4 της συνθήκης ΕΚ. Οι οικονομίες του Γιβραλτάρ και του Ηνωμένου Βασιλείου είναι απόλυτα διακριτές και χωριστές. Το Γιβραλτάρ δεν λαμβάνει οικονομική βοήθεια από το Ηνωμένο Βασίλειο και οι δαπάνες του καλύπτονται από ίδια έσοδα. Ως εκ τούτου, οι διαταραχές που επηρεάζουν τη μία οικονομία κατά κανόνα δεν επηρεάζουν την άλλη, όπως συνέβη και στην περίπτωση της κρίσης της οπωροφόρου εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών, μιας διαταραχής η οποία έπληξε την οικονομία του Ηνωμένου Βασιλείου όχι όμως την οικονομία του Γιβραλτάρ και θεωρήθηκε έκτακτο γεγονός με την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ.

### **Τυχόν εντολή ανάκτησης της ενίσχυσης αντίκειται στις γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου**

- (31) Παρόμοιο κατ' ουσίαν σκεπτικό με αυτό που διατυπώνεται συνοπτικά στις αιτιολογικές σκέψεις 22-28 για το θέμα της υφιστάμενης ενίσχυσης μπορεί να εκτεθεί για να στηρίξει την αρχή της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης όσον αφορά την ανάκτηση. Τα επιχειρήματα καλύπτουν την αβεβαιότητα περί του πεδίου εφαρμογής των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις, την καινοφανή ενέργεια της Επιτροπής κατά μέτρων φορολογίας εταιρειών και τη σημασία της ανακρίσεως ως διακηρύξης πολιτικής, την ηλικία του μέτρου, την

<sup>(12)</sup> Απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση 43/75, Defrenne κατά Sabena, Συλλογή 1976, σ. 455, παράγραφοι 72, 73 και 74.

<sup>(13)</sup> Απόφαση του Δικαστηρίου στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-132/96 και T-143/96, Freistaat Sachsen κ.ά. κατά Επιτροπής, Συλλογή 1999, σ. II-3663, σ. 167 και εξής.

κοινοποίηση στην ομάδα Primarolo, την εξέλιξη της κοινής αγοράς και την απελευθέρωση, την αναλογικότητα, την παρατεταμένη αδράνεια εκ μέρους της Επιτροπής και τις καθυστερήσεις κατά την προκαταρκτική εξέταση. Η δικαιολογημένη εμπιστοσύνη που δημιουργήθηκε συνεπεία όλων αυτών δεν επιτρέπει την έκδοση εντολής ανάκτησης, πόσο μάλλον όταν, καθόλου αυτό το διάστημα, τόσο η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ όσο και οι δικαιούχοι ενεργούσαν καλόπιστα.

- (32) Στην παράγραφο 26 της απόφασης σχετικά με την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας<sup>(14)</sup> περιέχεται ένα ειδικό αίτημα για υποβολή παρατηρήσεων σχετικά με το ενδεχόμενο εφαρμογής της αρχής της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης η οποία θα μπορούσε να παρεμποδίσει την ανάκτηση της ενίσχυσης. Κατά την υπεράσπιση των υποθέσεων T-207/01 και T-207/01 R, η Επιτροπή επιβεβαίωσε τους ενδοιασμούς της όσον αφορά τη δυνατότητα έκδοσης εντολής ανάκτησης και υπογράμμισε τον ασυνήθιστο χαρακτήρα του αιτήματος για συγκεκριμένες παρατηρήσεις. Η Επιτροπή δήλωσε, επίσης, ότι η αβεβαιότητα που ενδέχεται να επικρατούσε και η πιθανότητα το μέτρο να εφαρμόζονταν σε μια «γκρίζα ζώνη» νομικής αβεβαιότητας δημιούργησαν στη χειρότερη περίπτωση δικαιολογημένη εμπιστοσύνη και τροφοδότησαν μια διαμάχη σχετικά με την ανάκτηση των ενισχύσεων που είχαν καταβληθεί. Ο Πρόεδρος του Πρωτοδικείου, στη διαταγή του της 19ης Δεκεμβρίου 2001, παρατηρεί ότι το ασυνήθιστο αυτό αίτημα θα μπορούσε να πείσει πολλές εταιρείες να μην εγκαταλείψουν το Γιβραλτάρ και ότι, εκ πρώτης όψεως, πρέπει να μετριάσει σημαντικά τις πιθανές ανησυχίες των δικαιούχων<sup>(15)</sup>. Επομένως, η Επιτροπή άφησε την κυβέρνηση του Γιβραλτάρ και τους δικαιούχους να πιστεύουν ότι δεν θα εκδοθεί εντολή ανάκτησης.

- (33) Η εφαρμογή του άρθρου 87 της συνθήκης ΕΚ σε ένα κλασικό «υπεράκτιο» καθεστώς είναι καινοφανής και εξακολουθεί να βρίθκει εννοιολογικών δυσκολιών όσον αφορά τον προσδιορισμό του πλεονεκτήματος, της οικονομικής επιβάρυνσης του κράτους και της επιλεκτικότητας.
- (34) Η ίδια η Επιτροπή, κατά τον χρόνο κίνησης της επίσημης διαδικασίας έρευνας, κατ' εξαίρεση αδυνατούσε να αποφανθεί περί του ζητήματος της υφιστάμενης ενίσχυσης.
- (35) Η ανάκτηση αντικείμεται στην αρχή της αναλογικότητας. Σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, εφόσον υπάρχει επιλογή μεταξύ διαφόρων ειδών μέτρων, πρέπει να επιλέγεται το λιγότερο επαχθές. Η ζημία που προκαλείται πρέπει να τελεί σε αναλογία προς τον επιδιωκόμενο σκοπό.
- (36) Η ανάκτηση των ενισχύσεων που καταβλήθηκαν κατά την τελευταία δεκαετία θα δημιουργούσε δυσανάλογη επιβάρυνση στις αρχές του Γιβραλτάρ. Το Γιβραλτάρ είναι μια μικρή κτήση με περιορισμένους διοικητικούς πόρους — οι φορολογούμενες εταιρείες δεν ξεπερνούν ετησίως τις 2 000 περίπου. Η ανάκτηση απαιτεί, μεταξύ άλλων, προσκόμιση κατάλληλων λογαριασμών από τις εταιρείες ειδικού φορολο-

γικού καθεστώτος (συμπεριλαμβανομένων και όσων έχουν διακόψει τη δραστηριότητά τους), υπολογισμό της φορολογικής υποχρέωσης για κάθε έτος, βεβαίωση των φόρων, διαχείριση ενστάσεων και αντενστάσεων και αγωγές για μη καταβολή οφειλόμενων φόρων. Ο διοικητικός φόρτος, η περιορισμένη αρμοδιότητα διεξαγωγής ερευνών των φοροιακών αρχών του Γιβραλτάρ, η αδυναμία ανίχνευσης εταιρειών οι οποίες έχουν διακόψει τη δραστηριότητά τους και η ανυπαρξία περιουσιακών στοιχείων των εν λόγω εταιρειών στο Γιβραλτάρ θα παρέλυαν τη δραστηριότητα της κυβέρνησης χωρίς καμία εγγύηση περί επιτυχούς ανάκτησης.

- (37) Η ανάκτηση θα είχε δυσανάλογες επιπτώσεις στην οικονομία του Γιβραλτάρ και θα αποτελούσε δυσανάλογη ποινή, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες οι οποίες οδήγησαν στη θέσπιση της νομοθεσίας περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος, τον περιορισμένο αντίκτυπο στον ανταγωνισμό και στις συναλλαγές, καθώς και το μικρό μέγεθος των δικαιούχων. Οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες αντιστοιχούν σε ποσοστό 30 % περίπου του ΑΕΠ του Γιβραλτάρ, ενώ οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος εκτιμάται ότι απασχολούν άμεσα 1 400 εργαζόμενους (έναντι περίπου 14 000 που αποτελούν το σύνολο του εργατικού δυναμικού). Ο χρηματοπιστωτικός τομέας επηρεάζει σημαντικά όλους τους άλλους τομείς της οικονομίας. Η εντολή ανάκτησης θα οδηγούσε σε λύση, χρεοκοπία ή μαζική αποχώρηση των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος, σε αποσταθεροποίηση του τομέα οικονομικών υπηρεσιών και σε μείζονα κρίση ανεργίας, που θα επέφεραν πολιτική, κοινωνική και οικονομική αποσταθεροποίηση.

- (38) Μεγάλος αριθμός εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος δεν φορολογούνται στο Γιβραλτάρ, διότι τα έσοδά τους δεν προέρχονται από το Γιβραλτάρ, δεν δημιουργούνται ούτε εισπράττονται στο Γιβραλτάρ. Λόγω των κριτηρίων υπαγωγής, σε πολλές περιπτώσεις, οι δικαιούχοι δεν έχουν περιουσιακά στοιχεία εντός της δικαιοδοσίας του Γιβραλτάρ. Επίσης, θα είναι αδύνατον να βρεθούν τα ίχνη εταιρειών που έχουν διακόψει τη δραστηριότητά τους.
- (39) Μεγάλος αριθμός δικαιούχων θα λάμβανε ενίσχυση βάσει του κανόνα de minimis.

#### V. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ CHARLES A. GOMEZ & CO

- (40) Οι παρατηρήσεις της Charles A. Gomez & Co θα μπορούσαν να συνοψισθούν ως εξής:
- (41) Ο δικηγορικός κλάδος του Γιβραλτάρ εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τις εργασίες του Χρηματοοικονομικού Κέντρου, στις οποίες μείζονα συμβολή έχουν οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος. Περίπου 130 νομικοί απασχολούν πολλές εκατοντάδες εργαζομένων και συμβάλλουν σημαντικά με έμμεσο τρόπο στην απασχόληση στο Γιβραλτάρ και στην Ισπανία.

<sup>(14)</sup> Βλέπε υποσημείωση 1.

<sup>(15)</sup> Συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-195/01 R και T-207/01, παράγραφοι 104 και 113.

(42) Η επίκληση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ δεν μπορεί να περιορίζεται στις περιοχές στις οποίες το βιοτικό επίπεδο είναι ήδη χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί ήδη σοβαρή υποαπασχόληση. Η αρχή του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) πρέπει να εφαρμόζεται και προς όφελος της πρόληψης της ανεργίας και της φτώχειας. Όταν θεσπίστηκε η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος, το Γιβραλτάρ ήταν αντιμέτωπο με τις εικοσαετείς οικονομικές κυρώσεις της Ισπανίας και το επικείμενο κλείσιμο του ναυπηγείου του Βασιλικού Πολεμικού Ναυτικού. Μπροστά στο φάσμα της φτώχειας, της ανεργίας και της μετανάστευσης, το Γιβραλτάρ βρήκε μια εναλλακτική πηγή πλούτου ιδρύοντας το Χρηματοοικονομικό Κέντρο του Γιβραλτάρ, μείζονα συμβολή στο οποίο αποτέλεσε η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος. Το ευρωπαϊκό συμφέρον δεν μπορεί να συνδέεται με την αποδοχή της φτώχειας και της ανεργίας αποκλείοντας την εφαρμογή του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ στη συγκεκριμένη κατάσταση, ενώ υπάρχουν βιώσιμες εναλλακτικές λύσεις. Σε αντίθεση με άλλα μεγάλα χρηματοοικονομικά κέντρα, το κέντρο του Γιβραλτάρ ιδρύθηκε εξ ανάγκης. Η ανάγκη, η αυτοάμυνα και το καθήκον του περιορισμού της ζημίας που προκαλείται από τρίτους δικαιολογούν τη νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος.

(43) Από την εποχή της προσχώρησης το 1973, τα κοινοτικά όργανα δεν έλαβαν μέτρα για να προασπίσουν τα δικαιώματα και τα συμφέροντα των πολιτών της ΕΕ που κατοικούν στο Γιβραλτάρ. Παρότι εξεδόθη απόφαση του Δικαστηρίου, οι πολίτες της ΕΕ στο Γιβραλτάρ δεν εκπροσωπούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ελλείπει οιασδήποτε ανάμιξης στο «έδαφος της ΕΕ στο Γιβραλτάρ», φαντάζει υπερβολική η επιμονή της Επιτροπής στην κοινοποίηση των αμυντικών μέτρων που έλαβε το Γιβραλτάρ.

#### VI. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

(44) Οι αρχικές παρατηρήσεις του Ηνωμένου Βασιλείου περιορίστηκαν στα ζητήματα της ανάκτησης της ενίσχυσης και της περιφερειακής επιλεκτικότητας, ενώ υποβλήθηκαν και συμπληρωματικές παρατηρήσεις επί των παρατηρήσεων της κυβέρνησης του Γιβραλτάρ. Οι παρατηρήσεις του Ηνωμένου Βασιλείου θα μπορούσαν να συνοψισθούν ως εξής:

#### Ανάκτηση της ενίσχυσης

(45) Σε περίπτωση που προκύψει ότι η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος συνιστά παράνομη ενίσχυση η οποία δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, υπάρχει μια γενική αρχή του κοινοτικού δικαίου, η αρχή της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης, η οποία αποκλείει την έκδοση εντολής ανάκτησης της καταβληθείσας ενίσχυσης. Αν και δικαιολογημένη εμπιστοσύνη δημιουργείται μόνο σε εξαιρετικές περιστάσεις κατά τις οποίες ο δικαιούχος μπορεί εύλογα να υποθέσει ότι η ενίσχυση είναι νόμιμη<sup>(16)</sup>, οι περιστάσεις αυτές συντρέχουν στην προκειμένη περίπτωση και δεν θα ήταν δέον ή νόμιμο να εκδώσει εντολή ανάκτησης η Επιτροπή.

(46) Η διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ απορρέει από τη θέσπιση του κώδικα δεοντολογίας για τη φορολογία των επιχειρήσεων το 1997, στον οποίο η Επιτροπή δεσμεύεται για την αυστηρή εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις σε μέτρα που σχετίζονται με

την άμεση φορολογία των επιχειρήσεων. Εξυπακούεται από τη δήλωση αυτή ότι στο παρελθόν οι κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις δεν εφαρμόζονταν εξίσου αυστηρά σε φορολογικά καθεστώτα όπως αυτά που περιγράφονται στον κώδικα δεοντολογίας για τη φορολογία των επιχειρήσεων.

(47) Το 1984, είναι εξαιρετικά απίθανο να εξετάστηκε είτε από την κυβέρνηση του Γιβραλτάρ είτε από την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου το ενδεχόμενο η εν λόγω νομοθεσία να συνιστά παράβαση των υποχρεώσεων του Ηνωμένου Βασιλείου σε θέματα κρατικών ενισχύσεων. Κατά τον χρόνο εκείνο, ήταν σαφές ότι ένα πολύ συγκεκριμένο ή τομειακό φορολογικό πλεονέκτημα μπορούσε να κηρυχθεί κρατική ενίσχυση, ωστόσο η εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις σε γενικότερα καθεστώτα φορολογίας εταιρειών, όπως το καθεστώς των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος του Γιβραλτάρ, δεν είχε απασχολήσει σοβαρά τους ακαδημαϊκούς κύκλους ούτε είχε αποφανθεί σχετικά η Επιτροπή. Δεν θα ήταν λογικό να αναμένει κανείς ότι ευσυνείδητοι επιχειρηματίες θα αμφισβητούσαν το κατά πόσον το μέτρο συμβιβάζεται με τους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις. Οι επιχειρηματίες εκπονούσαν τα επιχειρηματικά τους σχέδια και μετέβαλλαν τις οικονομικές θέσεις τους βάσει της νομοθεσίας περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος και είχαν κάθε δικαίωμα να υποθέτουν ότι τα φορολογικά οφέλη που αποκόμιζαν ήταν νόμιμα.

(48) Στο σημείο 26 της ανακοίνωσης γίνεται ειδική μνεία σε περιστάσεις κατά τις οποίες εταιρείες που δεν έχουν την έδρα τους στον τόπο φορολόγησης αντιμετωπίζονται ευνοϊκότερα από τις εταιρείες που εδρεύουν στον τόπο αυτό. Για πρώτη φορά η Επιτροπή δέχεται ότι η διαφορετική φορολογική μεταχείριση των εταιρειών που έχουν την έδρα τους στον τόπο φορολόγησης και των εταιρειών που δεν την έχουν συνιστά επιλεκτικότητα ή «διαιτερότητα» στην οποία δύνανται να εφαρμοστούν οι κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις. Η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος είχε εφαρμοστεί επί σειρά ετών στο παρελθόν χωρίς να επικριθεί ή να σχολιαστεί από την Επιτροπή.

#### Περιφερειακή ιδιαιτερότητα

(49) Το γεγονός και μόνον ότι το καθεστώς των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος αποτελεί χαρακτηριστικό στοιχείο της νομοθεσίας του Γιβραλτάρ το οποίο δεν εφαρμόζεται στο υπόλοιπο Ηνωμένο Βασίλειο δεν μπορεί να τεκμηριώσει το στοιχείο της επιλεκτικότητας που απαιτείται από το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Το Γιβραλτάρ αποτελεί χωριστή φορολογική δικαιοδοσία από το υπόλοιπο Ηνωμένο Βασίλειο, με αυτονομία σε φορολογικά θέματα. Τυχόν απόκλιση ανάμεσα στη φορολογική νομοθεσία που εφαρμόζεται στο Γιβραλτάρ και σε αυτή που εφαρμόζεται στο υπόλοιπο Ηνωμένο Βασίλειο δεν δημιουργεί αυτόματα τεκμήριο κρατικής ενίσχυσης. Μία δικαιοδοσία εντός ενός κράτους μέλους με αυτονομία σε φορολογικά θέματα δεν μπορεί να δημιουργήσει κρατική ενίσχυση απλώς και μόνον επειδή μια συγκεκριμένη πτυχή του φορολογικού της συστήματος οδηγεί σε χαμηλότερη (ή υψηλότερη) φορολογία από την ισχύουσα στο υπόλοιπο έδαφος του κράτους μέλους. Φορολογικά μέτρα γενικού χαρακτήρα εντός της εν λόγω φορολογικής δικαιοδοσίας δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Αντίθετη απόφαση θα έθετε υπό αμφισβήτηση τις αρμοδιότητες των αποκεντρωμένων διοικήσεων για επιβολή φόρων και προσδιορισμό αυτών σε ολόκληρη την Κοινότητα και θα συνιστούσε σοβαρή παρέμβαση στη συνταγματική τάξη των κρατών μελών.

<sup>(16)</sup> Απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση 223/85, Rijn-Schelde-Vervolme κατά Επιτροπής, Συλλογή 1987, σ. 4617.



### Παρατηρήσεις της κυβέρνησης του Γιβραλτάρ

- (50) Το Ηνωμένο Βασίλειο συντάσσεται με τον ισχυρισμό της κυβέρνησης του Γιβραλτάρ ότι η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος πρέπει να θεωρηθεί υφιστάμενη ενίσχυση σύμφωνα με το άρθρο 1 στοιχείο β σημείο ν του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999. Τη δεκαετία του 1970 και του 1980 επικρατούσε η γενική αντίληψη ότι η κυριαρχία των κρατών μελών σε φορολογικά θέματα δεν περιοριζόταν από τους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις όσον αφορά τα συνολικά συστήματα φορολογίας εταιρειών. Η Επιτροπή δεν έκανε απόπειρα να εφαρμόσει τους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις ούτε στο φορολογικό καθεστώς του Γιβραλτάρ ούτε σε άλλα φορολογικά καθεστώτα εντός της Κοινότητας τα οποία επιφύλασσαν σε συγκεκριμένες κατηγορίες εταιρειών ευνοϊκότερη φορολογική μεταχείριση από άλλες. Μόνο μετά τη συμφωνία για την πλήρη απελευθέρωση της κυκλοφορίας κεφαλαίων και την απελευθέρωση των οικονομικών υπηρεσιών στη δεκαετία του 1980 και στις αρχές της δεκαετίας του 1990 και, στη συνέχεια, μετά την καθιέρωση του ενιαίου νομίματος τη δεκαετία του 1990 άρχισε να εξετάζεται σοβαρά το θέμα του περιορισμού του επιζήμιου φορολογικού ανταγωνισμού μεταξύ των κρατών μελών. Η χρήση των διατάξεων της συνθήκης ΕΚ περί κρατικών ενισχύσεων για την υλοποίηση αυτής της φορολογικής πολιτικής είναι ένα φαινόμενο του οποίου γινόμαστε μάρτυρες κατά την τελευταία τετραετία. Η κοινή αγορά εξελίχθηκε την τελευταία τριακονταετία και πολλά σημερινά μέσα κρατικών ενισχύσεων δεν θα θεωρούνταν κρατικές ενισχύσεις πριν από τριάντα, είκοσι ή ακόμη και δέκα έτη.
- (51) Ακόμη και αν η Επιτροπή, υπό το φως της σημερινής κατάστασης της κοινοτικής νομοθεσίας, ορθώς θεωρεί τη θέσπιση της νομοθεσίας περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος μέτρο κρατικών ενισχύσεων το οποίο θα απαιτούσε κοινοποίηση εάν θεσπιζόταν σήμερα, ούτε η Επιτροπή ούτε το Δικαστήριο θα τη θεωρούσαν κρατική ενίσχυση που απαιτεί κοινοποίηση την εποχή της θέσπισής της. Το 1984, η Ισπανία δεν ήταν ακόμη κράτος μέλος της Κοινότητας, ενώ πολλά κράτη μέλη διατηρούσαν τραπεζικές νομοθεσίες και καθεστώτα συναλλαγματικών ελέγχων που δεν επέτρεπαν την αξιοποίηση φορολογικών πλεονεκτημάτων όπως αυτά που προσέφερε το Γιβραλτάρ. Δεν είναι καθόλου σαφές το πώς τα μέτρα του Γιβραλτάρ θα μπορούσαν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό και να επηρεάσουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών κατά το χρόνο εκείνο.
- (52) Κατά το χρόνο εκείνο, η Επιτροπή αντιμετώπιζε υποθέσεις διαφορετικής φορολογικής μεταχείρισης χρησιμοποιώντας, όπου ήταν δυνατόν, το άρθρο 95 της συνθήκης ΕΚ (νυν άρθρο 90), αντί να στηρίζεται στους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις. Οι ακαδημαϊκοί σχολιαστές και οι ειδικοί στο φορολογικό δίκαιο θεωρούσαν ότι οι αρχές των κρατικών ενισχύσεων είχαν εφαρμογή μόνο σε υποθέσεις στις οποίες παρέχονταν συγκεκριμένες φορολογικές απαλλαγές σε μεμονωμένες εταιρείες ή ομίλους εταιρειών για λόγους βιομηχανικής πολιτικής. Είναι αβάντισμο το επιχείρημα ότι μέτρα όπως η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος του Γιβραλτάρ μπορούσαν να θεωρηθούν κρατική ενίσχυση πριν τη δημοσίευση της ανακοίνωσης στις 10 Δεκεμβρίου 1998.
- (53) Όσον αφορά το θέμα της ανάκτησης, το Ηνωμένο Βασίλειο προσυπογράφει τα επιχειρήματα της κυβέρνησης του Γιβραλτάρ ότι η δέσμευση της Επιτροπής να εφαρμόσει συστηματικά τους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις στα μέτρα

άμεσης φορολογίας είναι καινοφανής και ότι θα είναι αδύνατη η ανάκτηση οποιασδήποτε ενίσχυσης. Η ανάκτηση θα αποτελέσει δυσανάλογη επιβάρυνση για τις αρχές του Γιβραλτάρ, πολλές εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος δεν θα έχουν υποχρέωση καταβολής φόρου εταιρειών στο Γιβραλτάρ, θα είναι αδύνατος ο υπολογισμός ή/και η ανάκτηση της ενίσχυσης σε μεγάλο αριθμό περιπτώσεων και πολλοί δικαιούχοι θα λαμβάνουν ενίσχυση βάσει του κανόνα de minimis.

### VII. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (54) Η Επιτροπή, αφού εξέτασε τις παρατηρήσεις των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, καθώς και τις παρατηρήσεις της κυβέρνησης του Γιβραλτάρ και της Charles A. Gomez & Co, διατηρεί τη θέση την οποία εξέφρασε στην απόφασή της, στις 11 Ιουλίου 2001<sup>(17)</sup>, προς τις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου περί κίνησης της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, ότι το εξεταζόμενο καθεστώς συνιστά παράνομη κρατική λειτουργική ενίσχυση, η οποία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

### Υπαρξη της ενίσχυσης

- (55) Προκειμένου ένα μέτρο να θεωρηθεί κρατική ενίσχυση με την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, πρέπει να πληροί τα ακόλουθα τέσσερα κριτήρια:
- (56) Πρώτον, το μέτρο πρέπει να προσφέρει στους δικαιούχους ένα πλεονέκτημα το οποίο μειώνει τις συνήθεις επιβαρύνσεις του προϋπολογισμού τους κατά την άσκηση της επιχειρηματικής τους δραστηριότητας. Σύμφωνα με το σημείο 9 της ανακοίνωσης, το πλεονέκτημα αυτό μπορεί να παρέχεται μέσω διαφόρων μορφών μείωσης της φορολογικής επιβάρυνσης της επιχείρησης και, ιδίως, μέσω μείωσης του ποσού του φόρου. Το καθεστώς των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος πληροί σαφώς το εν λόγω κριτήριο. Τα έσοδα των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος δεν φορολογούνται με τον γενικό συντελεστή φόρου επί των κερδών των εταιρειών (35%) που ισχύει στο Γιβραλτάρ. Αντίθετα, οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος διαπραγματεύονται τον συντελεστή φόρου τους με τις αρχές του Γιβραλτάρ, όπως περιγράφεται παραπάνω στην αιτιολογική σκέψη 9.
- (57) Η παρατήρηση ότι η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος αποτελεί φορολογικό καθεστώς το οποίο έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε διεθνές περιβάλλον είναι άνευ σημασίας για το χαρακτηρισμό της ως μέτρου κρατικής ενίσχυσης. Η Επιτροπή δέχεται το επιχείρημα ότι το Γιβραλτάρ δεν έχει αρμοδιότητα να παράσχει φορολογικό πλεονέκτημα σχετικό με άλλη δικαιοδοσία, ωστόσο το γεγονός ότι οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος διαπραγματεύονται το συντελεστή φόρου τους δείχνει σαφώς ότι έχουν έσοδα τα οποία, ελλείψει ειδικής μεταχείρισης, θα φορολογούνταν με τον κανονικό συντελεστή φόρου επί των κερδών των εταιρειών. Ανεξάρτητα από τις δραστηριότητες τις οποίες ασκούν οι εν λόγω εταιρείες, υπάγονται σε ειδικό φορολογικό καθεστώς εφόσον είναι εταιρείες ή υποκαταστήματα αλλοδαπών εταιρειών εγγεγραμμένα στο μητρώο εταιρειών του Γιβραλτάρ. Συνεπώς, οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος τυγχάνουν ειδικής και ευνοϊκότερης φορολογικής μεταχείρισης στο Γιβραλτάρ σε σύγκριση με άλλες εταιρείες εγγεγραμμένες στο μητρώο εταιρειών του Γιβραλτάρ.

<sup>(17)</sup> Βλέπε υποσημείωση 1.

- (58) Δεύτερον, το πλεονέκτημα πρέπει να παρέχεται από το κράτος ή με κρατικούς πόρους. Η χορήγηση φορολογικής ελάφρυνσης όπως αυτής που αποτελεί αντικείμενο διαπραγμάτευσης μεταξύ της εταιρείας ειδικού φορολογικού καθεστώτος και των αρχών του Γιβραλτάρ, συνεπάγεται απώλεια φορολογικών εσόδων η οποία, σύμφωνα με το σημείο 10 της ανακοίνωσης, ισοδυναμεί με χρήση ισόποσων κρατικών πόρων υπό μορφή δημοσιονομικών δαπανών.
- (59) Ο ισχυρισμός της κυβέρνησης του Γιβραλτάρ ότι, επειδή το μέτρο είναι πλήρως αποκομμένο από την εγχώρια οικονομία, δεν επιβαρύνει εμφανώς τον προϋπολογισμό, πρέπει να απορριφθεί. Η Επιτροπή θεωρεί ότι το φορολογικό πλεονέκτημα, με την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, παρέχεται με κρατικούς πόρους, εφόσον απορρέει από το γεγονός ότι το κράτος μέλος παραιτείται από την εισπραξη φορολογικών εσόδων τα οποία κανονικά θα εισέπραττε<sup>(18)</sup>. Ελλείψει του πλήρως αποκομμένου φορολογικού πλεονεκτήματος, οι δραστηριότητες των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος, στο βαθμό που ασκούνται εντός της δικαιοδοσίας των αρχών του Γιβραλτάρ, θα φορολογούνταν με τον κανονικό συντελεστή φόρου του Γιβραλτάρ. Αυτή η διαφορά στο συντελεστή φόρου αντιπροσωπεύει τα απολεσθέντα έσοδα.
- (60) Τρίτον, το μέτρο πρέπει να επηρεάζει τον ανταγωνισμό και τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Το κριτήριο αυτό πληρούται εφόσον οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος μπορούν, πραγματικά ή δυνητικά, να αναπτύξουν εμπορικές σχέσεις με εταιρείες εγκατεστημένες σε άλλα κράτη μέλη ή να δραστηριοποιηθούν σε αγορές τρίτων χωρών που είναι ανοικτές σε επιχειρήσεις άλλων κρατών μελών, πόσο μάλλον εφόσον κανονικά δεν τους επιτρέπεται να ασκούν εμπορική ή άλλη επιχειρηματική δραστηριότητα εντός του Γιβραλτάρ ή να συναλλάσσονται με υπηκόους ή μόνιμους κατοίκους του Γιβραλτάρ.
- (61) Ακόμη κι αν κάποιες εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος συστήνονται από ιδιώτες για λόγους φορολογικού σχεδιασμού και δεν ασκούν εμπορική ή παραγωγική δραστηριότητα ούτε ανταγωνίζονται άλλες στην αγορά, δεν αποκλείεται να το πράξουν. Παρά ταύτα, το γεγονός ότι οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος συνήθως έχουν φυσική παρουσία στο Γιβραλτάρ και έχουν έσοδα που υπόκεινται σε φόρο εταιρειών, έστω και με μειωμένο συντελεστή, δηλώνει ότι οι εν λόγω εταιρείες ασκούν όντως οικονομική δραστηριότητα. Τούτο επιβεβαιώνεται και από το ευρύ φάσμα τομέων στους οποίους δραστηριοποιούνται οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος (βλέπε αιτιολογική σκέψη 9 παραπάνω).
- (62) Η Επιτροπή σημειώνει ότι το Γιβραλτάρ δεν αποτελεί τμήμα του κοινού τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας. Το γεγονός αυτό, όμως, δεν θίγει την εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις στις εταιρείες εκείνες εντός του Γιβραλτάρ οι οποίες ασχολούνται με το εμπόριο αγαθών. Οι
- εν λόγω εταιρείες δεν απαγορεύεται να συναλλάσσονται με επιχειρήσεις εντός του κοινού τελωνειακού εδάφους ούτε να ανταγωνίζονται άλλες σε αγορές τρίτων χωρών στις οποίες δραστηριοποιούνται κοινοτικές επιχειρήσεις, πραγματικά ή δυνητικά. Κατά συνέπεια, εφόσον το φορολογικό πλεονέκτημα που παρέχεται στις εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος που ασχολούνται με το εμπόριο αγαθών ενισχύει τη θέση τους, επηρεάζονται οι συναλλαγές και ο ανταγωνισμός.
- (63) Επίσης πρέπει να απορριφθεί ο παραλληλισμός που γίνεται με το σκεπτικό της Επιτροπής στην απόφαση 2000/394/ΕΚ σχετικά με τις ενισχύσεις σε επιχειρήσεις της Βενετίας και της Chioggia. Τα πραγματικά περιστατικά διαφέρουν στις δύο υποθέσεις. Ειδικότερα, το συμπέρασμα ότι δεν υπήρξε αντίκτυπος στις συναλλαγές και συνεπώς δεν υφίστατο ενίσχυση προς τρεις συγκεκριμένες επιχειρήσεις βασίστηκε, μεταξύ άλλων, στο γεγονός ότι παρείχαν υπηρεσίες τοπικού χαρακτήρα. Τούτο προδήλως δεν ισχύει για τις εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος οι οποίες, όπως υπογραμμίζει η ίδια η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ, λειτουργούν σε διεθνές περιβάλλον.
- (64) Ο κανόνας de minimis δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να δικαιολογήσει την εφαρμογή του καθεστώτος των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος. Στο εν λόγω μέτρο δεν θεσπίζεται μηχανισμός πρόληψης της καταβολής μεγαλύτερης ενίσχυσης από την επιτρεπόμενη βάσει του κανόνα de minimis ούτε αποκλείονται τομείς στους οποίους δεν εφαρμόζεται ο κανόνας de minimis.
- (65) Τέλος, το μέτρο πρέπει να είναι ειδικό ή επιλεκτικό, δηλαδή να ευνοεί «ορισμένες επιχειρήσεις ή ορισμένους κλάδους παραγωγής». Οι δικαιούχοι του μέτρου είναι εταιρείες του Γιβραλτάρ στις οποίες δεν μπορούν να έχουν έννομο συμφέρον υπήκοοι ή μόνιμοι κάτοικοι του Γιβραλτάρ. Επιπλέον, οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος κανονικά δεν μπορούν να ασκούν εμπορική ή άλλη επιχειρηματική δραστηριότητα εντός του Γιβραλτάρ ή να συναλλάσσονται με υπηκόους ή μόνιμους κατοίκους του Γιβραλτάρ. Συνεπώς το μέτρο είναι επιλεκτικό, εφόσον επιφυλάσσει προνομιακή φορολογική μεταχείριση σε εταιρείες που δεν ανήκουν σε μόνιμους κατοίκους του Γιβραλτάρ και δραστηριοποιούνται εντός του Γιβραλτάρ ή από το Γιβραλτάρ.
- (66) Η παρατήρηση ότι το μέτρο δεν είναι επιλεκτικό γιατί ο καθένας μπορεί να συστήσει μια εταιρεία ειδικού φορολογικού καθεστώτος και ότι οι περιορισμοί στην υπαγωγή στο ειδικό φορολογικό καθεστώς συνιστούν αντίστροφη δυσμενή μεταχείριση των μόνιμων κατοίκων του Γιβραλτάρ δεν αποδεικνύει ότι το μέτρο δεν είναι επιλεκτικό. Το εξεταζόμενο μέτρο πρέπει να συγκρίνεται με το γενικά ισχύον σύστημα, στην προκειμένη περίπτωση με το κανονικό καθεστώς φόρου εταιρειών στο Γιβραλτάρ. Το καθεστώς των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος σαφώς αποτελεί εξάιρεση από το γενικό σύστημα.

<sup>(18)</sup> Βλέπε, ενδεικτικά, απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-156/98, Γερμανία κατά Επιτροπής, Συλλογή 2000, σ. I-6857, παράγραφος 26.

(67) Η Επιτροπή σημειώνει τις παρατηρήσεις του Ηνωμένου Βασιλείου σχετικά με την περιφερειακή ιδιαιτερότητα. Η Επιτροπή σημειώνει επίσης ότι το Ηνωμένο Βασίλειο δεν προσπάθησε να ισχυριστεί ότι το καθεστώς των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος συνιστά γενικό μέτρο εντός της φορολογικής δικαιοδοσίας του Γιβραλτάρ. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή επιμένει στο συμπέρασμά της ότι το μέτρο είναι κατ' ουσίαν επιλεκτικό εντός του Γιβραλτάρ. Επομένως, στην προκειμένη περίπτωση, δεν είναι ανάγκη να εξεταστεί το θέμα της περιφερειακής επιλεκτικότητας, το οποίο εξετάζεται διεξοδικά στην απόφαση της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 2004 σχετικά με τη μεταρρύθμιση της φορολογίας εταιρειών από την κυβέρνηση του Γιβραλτάρ<sup>(19)</sup>.

### Υφιστάμενη ενίσχυση ή παράνομη ενίσχυση

(68) Το ζήτημα αυτό εξετάστηκε από το Πρωτοδικείο, το οποίο απέρριψε τα επιχειρήματα της κυβέρνησης του Γιβραλτάρ κατά της προσωρινής εκτίμησης της Επιτροπής ότι το καθεστώς των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος συνιστά παράνομη ενίσχυση<sup>(20)</sup>. Ασχέτως αν συντάχθηκε κατά το πρότυπο του καθεστώτος των απαλλασσόμενων εταιρειών του 1967, η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος θεσπίστηκε το 1983, μετά την προσχώρηση του Ηνωμένου Βασιλείου στην Κοινότητα. Συνεπώς, δεν μπορεί να θεωρηθεί «υφιστάμενη ενίσχυση» με την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο β) σημείο ι) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999. Το Πρωτοδικείο, μάλιστα, συμπεραίνει ότι δικαιολογείται επαρκώς η κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας από την Επιτροπή.

(69) Ήδη το 1973, το Δικαστήριο επιβεβαίωσε ρητά τη δυνατότητα εφαρμογής των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις στα φορολογικά μέτρα<sup>(21)</sup>. Το γεγονός ότι ενδεχομένως υπήρξε μικρός αριθμός προσφυγών της Επιτροπής κατά γενικών μέτρων φορολογίας εταιρειών δεν επηρεάζει το χαρακτηρισμό του μέτρου ενίσχυσης ως υφιστάμενης ή παράνομης ενίσχυσης. Στην προκειμένη περίπτωση, η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος δεν είναι γενικό μέτρο της φορολογίας εταιρειών, αλλά μέτρο με πολύ ειδικό πεδίο εφαρμογής. Σε κάθε περίπτωση, η εφαρμογή μιας διάταξης της συνθήκης ΕΚ για πρώτη φορά σε μια συγκεκριμένη κατάσταση δεν συνιστά αναδρομική εφαρμογή νέου κανόνα.

(70) Η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος δεν κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Η κοινοποίησή της στην ομάδα Primarolo δεν μπορεί να εξομοιωθεί με επίσημη κοινοποίηση προς την Επιτροπή σύμφωνα με τους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις.

(71) Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι η ανακοίνωση συνιστά διοικητική καινοτομία ή διακήρυξη πολιτικής, το Πρωτοδικείο έχει ήδη επιβεβαιώσει<sup>(22)</sup> ότι «σε κανένα σημείο [της ανακοίνωσης] η Επιτροπή δεν αναγγέλλει τυχόν αλλαγή της πρακτικής της όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων σχετικά με την εκτίμηση των φορολογικών μέτρων ενόψει των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ». Επομένως, προκύπτει ότι δεν είναι ορθός ο ισχυρισμός του Ηνωμένου Βασιλείου ότι μέτρα όπως το καθεστώς των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος δεν μπορούσαν να κηρυχθούν κρατική ενίσχυση πριν από τη δημοσίευση της ανακοίνωσης.

(72) Ισχυριζόμενη ότι η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος μετατράπηκε σε ενίσχυση μετά την έναρξη ισχύος αυτής το 1983 με την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο β) σημείο ν του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999, η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ υποστηρίζει, συνεπικουρούμενη από το Ηνωμένο Βασίλειο, ότι το μέτρο προηγείται κατά μία δεκαετία της απελευθέρωσης της κυκλοφορίας κεφαλαίων. Ωστόσο, αυτή η γενική παρατήρηση δεν συνοδεύεται από συγκεκριμένα επιχειρήματα σχετικά με τις εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος, ως εκ τούτου δεν μπορεί από μόνη της να τεκμηριώσει ότι το μέτρο, το 1983, δεν συνιστούσε ενίσχυση. Είναι σαφές από τη νομοθεσία ότι δεν τίθενται περιορισμοί στους τομείς οικονομικής δραστηριότητας την οποία μπορούν να ασκούν οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος. Επομένως, δεν είναι εμφανές εάν και κατά πόσον οι μη προσδιοριζόμενοι περιορισμοί στην κυκλοφορία κεφαλαίων το 1983 επηρέασαν τις εταιρείες που έχαιραν των φορολογικών πλεονεκτημάτων τα οποία παρέχονταν από το μέτρο.

(73) Ακόμη κι αν, όπως ισχυρίζεται το Ηνωμένο Βασίλειο, οι τραπεζικές νομοθεσίες και τα καθεστώτα συναλλαγματικών ελέγχων ορισμένων κρατών μελών κατά το χρόνο εκείνο δεν επέτρεπαν την αξιοποίηση υπεράκτιων φορολογικών πλεονεκτημάτων αυτού του είδους, η ύπαρξη των φορολογικών πλεονεκτημάτων και μόνον ενδέχεται να ενίσχυσε τη θέση εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος σε αγορές στις οποίες δεν υφίσταντο τέτοιου είδους περιορισμοί σε σύγκριση με ανταγωνιστικές εταιρείες άλλων κρατών μελών. Εν προκειμένω, η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ προβάλλει κατ' ουσίαν τα ίδια επιχειρήματα που προέβαλε και ενώπιον του Πρωτοδικείου. Το Πρωτοδικείο απέρριψε τα εν λόγω επιχειρήματα κατά του προσωρινού χαρακτηρισμού της νομοθεσίας περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος από την Επιτροπή και παρατήρησε ότι «η γενική αυτή επιχειρηματολογία δεν μπορεί να καταδείξει ότι το φορολογικό καθεστώς του 1983, λόγω των εγγενών χαρακτηριστικών του, πρέπει να χαρακτηριστεί ως υφιστάμενο καθεστώς ενισχύσεων»<sup>(23)</sup>. Το Πρωτοδικείο απορρίπτει επίσης τον παραλληλισμό με το ιρλανδικό καθεστώς φορολογίας εταιρειών<sup>(24)</sup> με το σκεπτικό ότι τα πραγματικά και νομικά περιστατικά διαφέρουν<sup>(25)</sup>. Η Επιτροπή, επομένως, δεν θεωρεί ότι δικαιολογείται αλλαγή άποψης.

<sup>(19)</sup> Απόφαση της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 2004, δημοσίευτη.

<sup>(20)</sup> Βλέπε συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-195/01 και T-207/01, παράγραφοι 117-131.

<sup>(21)</sup> Απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση 173/73, Ιταλία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1974, σ. 709, παράγραφος 13.

<sup>(22)</sup> Απόφαση του Δικαστηρίου στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-269/99, T-271/99 και T-272/99, Diputación Foral de Guipúzcoa κ.ά. κατά Επιτροπής, Συλλογή 2002, σ. II-4217, παράγραφος 79.

<sup>(23)</sup> Βλέπε συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-195/01 και T-207/01.

<sup>(24)</sup> ΕΕ C 395 της 18.12.1998, σ. 14.

<sup>(25)</sup> Συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-195/01 και T-207/01, παράγραφοι 120 και 123.

(74) Όσον αφορά τους ισχυρισμούς περί παραβίασης των αρχών της αναλογικότητας, της ασφάλειας δικαίου και της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης, τα επιχειρήματα της κυβέρνησης του Γιβραλτάρ προϋποθέτουν ένα εύρος διακριτικής ευχέρειας το οποίο δεν διαθέτει η Επιτροπή. Στην υπόθεση Ριαγκίο (26), το Δικαστήριο απεφάνθη ότι ο χαρακτηρισμός του επίδικου καθεστώτος ως υφιστάμενης ενίσχυσης από την Επιτροπή, για λόγους σκοπιμότητας, ενώ το καθεστώς δεν είχε κοινοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, ήταν απαράδεκτος. Επίσης, όπως επιβεβαιώθηκε από το Πρωτοδικείο (27), ο χαρακτηρισμός ενός μέτρου ως νέας ή υφιστάμενης ενίσχυσης πρέπει να γίνεται ανεξαρτήτως του χρόνου που διέρρευσε από τη θέσπιση του επίμαχου μέτρου και ανεξαρτήτως οιασδήποτε προηγούμενης διοικητικής πρακτικής, ασχέτως των προβαλλόμενων οικονομικών συνεπειών. Για τους λόγους αυτούς, πρέπει να απορριφθεί ο ισχυρισμός της Charles A. Gomez & Co και του Ηνωμένου Βασιλείου ότι η Επιτροπή ενεργεί καταχρηστικά θεωρώντας ότι το μέτρο απαιτούσε κοινοποίηση. Ομοίως, η προθεσμία παραγραφής του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 δεν συνιστά γενική αρχή βάσει της οποίας η παράνομη ενίσχυση μετατρέπεται σε υφιστάμενη, απλώς αποκλείει την ανάκτηση ενισχύσεων που χορηγήθηκαν περισσότερο από δέκα έτη πριν από την πρώτη παρέμβαση της Επιτροπής.

(75) Η Επιτροπή σημειώνει ότι η διαδικασία των άρθρων 96 και 97 της συνθήκης ΕΚ αφορά διαφορές μεταξύ γενικών διατάξεων των κρατών μελών (28). Η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος, όμως, δεν είναι γενική διάταξη, αλλά επιλεκτικό μέτρο με περιορισμένο πεδίο εφαρμογής, το οποίο εμπίπτει σαφώς στο πεδίο εφαρμογής των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις. Η Επιτροπή σημειώνει, επίσης, ότι η προσφυγή της συνάδει πλήρως με το σημείο Κ του κώδικα δεοντολογίας για τη φορολογία των επιχειρήσεων.

#### Το συμβιβάσιμο με την κοινή αγορά

(76) Εφόσον το καθεστώς των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος συνιστά κρατική ενίσχυση με την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, πρέπει να εκτιμηθεί εάν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά υπό το φως των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3.

(77) Οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, οι οποίες αφορούν ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα προς μεμονωμένους καταναλωτές, ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα και ενισχύσεις προς την οικονομία ορισμένων περιοχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, δεν εφαρμόζονται στην προκειμένη περίπτωση.

(78) Ειδικότερα, το κλείσιμο του ναυπηγείου του Πολεμικού Ναυτικού δεν μπορεί να θεωρηθεί έκτακτο γεγονός με την

έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ. Κατά πάγια πρακτική στις αποφάσεις της Επιτροπής, η εν λόγω παρέκκλιση εφαρμόζεται μόνο σε περιστάσεις κατά τις οποίες το έκτακτο γεγονός είναι απρόβλεπτο και εκτός του ελέγχου των αρχών των κρατών μελών. Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου είχαν ανακοινώσει το κλείσιμο του ναυπηγείου το 1981, τρία χρόνια πριν τελικά συμβεί το 1984.

(79) Με την παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) δίνεται η δυνατότητα χορήγησης ενισχύσεων για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης περιοχών στις οποίες το βιοτικό επίπεδο είναι ασυνήθιστα χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση. Στο σημείο 3.5 των κατευθυντήριων γραμμών της Επιτροπής σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα (29) περιγράφεται η εφαρμοστέα μεθοδολογία κατά τον προσδιορισμό περιοχών οι οποίες μπορούν να τύχουν της παρέκκλισης του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ. Ο προσδιορισμός γίνεται με χρήση στατιστικών στοιχείων προηγούμενων ετών. Αντίθετα με τον ισχυρισμό της Charles A. Gomez & Co, η διάταξη αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί προληπτικά και εφαρμόζεται μόνο σε περιοχές στις οποίες ήδη επικρατεί χαμηλό βιοτικό επίπεδο ή σοβαρή υποαπασχόληση. Οι περιοχές αυτές οριοθετούνται στον χάρτη κρατικών ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα του Ηνωμένου Βασιλείου (30). Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου δεν πρότειναν την ένταξη του Γιβραλτάρ στις επιλέξιμες για ενίσχυση περιοχές και δέχθηκαν την απαγόρευση χορήγησης περιφερειακών ενισχύσεων στο Γιβραλτάρ κατά την περίοδο 2000-2006. Εφόσον το Γιβραλτάρ δεν είναι ούτε υπήρξε ουδέποτε επιλέξιμη για ενίσχυση περιοχή, δεν έχει εφαρμογή το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α). Σε κάθε περίπτωση, δεν προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι το Γιβραλτάρ έχει κατά κεφαλήν ακαθάριστο εγχώριο προϊόν μικρότερο του ορίου που τίθεται στο σημείο 3.5 των κατευθυντήριων γραμμών της Επιτροπής σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα. Δεν μπορεί να γίνει επίκληση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) για να μετριασθούν αβέβαιες και μη δυνάμενες να ποσοτικοποιηθούν μελλοντικές επιπτώσεις, οι οποίες μπορούν να προληφθούν ή να μετριασθούν από τις εθνικές αρχές με τη χρήση άλλων μέσων πολιτικής.

(80) Το καθεστώς των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος δεν μπορεί να θεωρηθεί σχέδιο κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ούτε μπορεί να θεωρηθεί ότι αίρει σοβαρή διαταραχή της οικονομίας κράτους μέλους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ. Όπως επισημαίνει η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ, η Επιτροπή και το Δικαστήριο ερμηνεύουν στενά το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) με την έννοια ότι η σοβαρή διαταραχή πρέπει να επηρεάζει το σύνολο της οικονομίας του κράτους μέλους (31). Η υπόψη διαταραχή, το κλείσιμο του ναυπηγείου του Πολεμικού Ναυτικού, δεν διατάραξε το σύνολο

(26) Απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-295/97, Ριαγκίο κατά *Ititalia* και άλλων, Συλλογή 1999, σ. I-3735.

(27) Συνεδικασθείσες υποθέσεις T-195/01 και T-207/01, παράγραφος 121.

(28) Βλέπε σημείο 6 της ανακοίνωσης.

(29) ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

(30) ΕΕ C 272 της 23.9.2000, σ. 43 και επιστολή έγκρισης της Επιτροπής SG(2000) D/106293 της 17ης Αυγούστου 2000.

(31) Βλέπε απόφαση του Δικαστηρίου στις συνεδικασθείσες υποθέσεις T-132/96 και T-143/96, *Freistaat κ.ά. κατά Επιτροπής*, Συλλογή 1999, σ. II-3663, παράγραφοι 166, 167 και 168.

της οικονομίας του Ηνωμένου Βασιλείου. Η Επιτροπή σημειώνει το επιχείρημα της κυβέρνησης του Γιβραλτάρ ότι το Γιβραλτάρ είναι διαχωρισμένο από το Ηνωμένο Βασίλειο σε συνταγματικό, πολιτικό, νομοθετικό, οικονομικό, φορολογικό και γεωγραφικό επίπεδο, τούτο όμως δεν μεταβάλλει το γεγονός ότι, όσον αφορά τους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις, το Γιβραλτάρ αποτελεί τμήμα του Ηνωμένου Βασιλείου, ανεξαρτήτως του αν συνιστά το μόνο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 299 παράγραφος 4 της συνθήκης ΕΚ. Σε κάθε περίπτωση, υπάρχουν και άλλες περιοχές της Κοινότητας που χαρακτηρίζονται επίσης από διαχωρισμό, διαφόρων ειδών και βαθμών, από το κράτος μέλος του οποίου αποτελούν τμήμα. Σε καμία από τις περιοχές αυτές δεν επιφυλάσσεται αυτοδικαίως μεταχείριση κράτους μέλους για τους σκοπούς του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β). Ο παραλληλισμός που κάνει η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ με τα μέτρα τα οποία λήφθηκαν ως απόκριση στην κρίση της σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών στο Ηνωμένο Βασίλειο είναι αλυσιτελής. Η κρίση της σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών θεωρήθηκε έκτακτο γεγονός, ως εκ τούτου τα μέτρα ενέπιπταν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ. Για την εφαρμογή του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β), δεν απαιτείται το έκτακτο γεγονός να πληττει το σύνολο του οικείου κράτους μέλους.

- (81) Το καθεστώς των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος δεν αποσκοπεί στην προώθηση του πολιτισμού ούτε στη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς, όπως προβλέπεται από τις διατάξεις του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συνθήκης ΕΚ.
- (82) Τέλος, το καθεστώς των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος πρέπει να εξετασθεί υπό το φως του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, βάσει του οποίου επιτρέπεται η χορήγηση ενισχύσεων για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντίκειται προς το κοινό συμφέρον. Τα φορολογικά πλεονεκτήματα που προσφέρει το καθεστώς των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος δεν σχετίζονται με επενδύσεις, με δημιουργία απασχόλησης ή με συγκεκριμένα σχέδια. Συνιστούν απλώς μείωση των επιβαρύνσεων που θα είχαν κανονικά οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις κατά την άσκηση της επιχειρηματικής τους δραστηριότητας, άρα πρέπει να θεωρηθούν κρατική λειτουργική ενίσχυση, τα οφέλη της οποίας παύουν με την κατάργησή της. Σύμφωνα με την πάγια πρακτική της Επιτροπής, η εν λόγω ενίσχυση δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι προωθεί την ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών με την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ. Σύμφωνα με τα σημεία 4.15 και 4.16 των κατευθυντήριων γραμμών της Επιτροπής σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, λειτουργική ενίσχυση μπορεί να χορηγηθεί μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις ή υπό ειδικές συνθήκες. Επιπλέον, το Γιβραλτάρ δεν περιλαμβάνεται στον χάρτη κρατικών ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα του Ηνωμένου Βασιλείου για την περίοδο 2000-2006, όπως εγκρίθηκε από την Επιτροπή βάσει των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις με την απόφαση Ν 265/00<sup>(32)</sup>.

## Ανάκτηση

- (83) Το Δικαστήριο έχει κατ' επανάληψη αποφανθεί ότι, εφόσον οι παρανόμως καταβληθείσες κρατικές ενισχύσεις διαπιστώνεται ότι δεν συμβιβάζονται με την κοινή αγορά, φυσική συνέπεια της διαπίστωσης αυτής είναι η ανάκτηση των ενισχύσεων από τους δικαιούχους<sup>(33)</sup>. Με την ανάκτηση των ενισχύσεων αποκαθίσταται, στο μέτρο του δυνατού, η ανταγωνιστική θέση που υπήρχε πριν την καταβολή των ενισχύσεων. Ωστόσο, στο άρθρο 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 προβλέπεται ότι «η Επιτροπή δεν απαιτεί την ανάκτηση της ενίσχυσης εφόσον τούτο αντίκειται σε γενική αρχή του κοινοτικού δικαίου».
- (84) Τα επιχειρήματα της κυβέρνησης του Γιβραλτάρ περί δημιουργίας δικαιολογημένης εμπιστοσύνης λόγω της αβεβαιότητας σχετικά με το πεδίο εφαρμογής των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις και των ολιγάριθμων ή καινοφανών προσφυγών της Επιτροπής κατά φορολογικών μέτρων, υπερβάττω χαρακτηριστικά ή μη, πρέπει να απορριφθούν. Μόνο σε εξαιρετικές περιστάσεις μπορεί ο εισπράξας παράνομη ενίσχυση να μην υποχρεωθεί να την επιστρέψει και εναπόκειται αποκλειστικά και μόνο στα εθνικά δικαστήρια να εκτιμήσουν τις περιστάσεις κάθε μεμονωμένης υπόθεσης<sup>(34)</sup>. Ομοίως, εφόσον η δημοσίευση της ανακοίνωσης δεν αποτελούσε ούτε διακήρυξη πολιτικής της Επιτροπής ούτε, όπως υπαινίσσεται το Ηνωμένο Βασίλειο, αυστηρότερη εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις, δεν μπορεί να δημιουργήσει δικαιολογημένη εμπιστοσύνη<sup>(35)</sup>. Η εφαρμογή μιας διάταξης της συνθήκης ΕΚ σε μια συγκεκριμένη κατάσταση για πρώτη φορά δεν μπορεί να δημιουργήσει δικαιολογημένη εμπιστοσύνη για το παρελθόν. Σε κάθε περίπτωση, αντίθετα με τον ισχυρισμό του Ηνωμένου Βασιλείου, η διαφορετική φορολογική μεταχείριση των εταιρειών που έχουν την έδρα τους στον τόπο φορολόγησης και των εταιρειών που δεν την έχουν έχει διαδραματίσει σημαντικό ρόλο σε προηγούμενες αποφάσεις της Επιτροπής σχετικά με κρατικές ενισχύσεις<sup>(36)</sup>.
- (85) Η κοινοποίηση της νομοθεσίας περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος στην ομάδα Primarolo δεν δημιουργεί δικαιολογημένη εμπιστοσύνη, αντιθέτως εντάσσει σαφώς το μέτρο στο πεδίο εφαρμογής της δέσμευσης την οποία ανέλαβε η Επιτροπή, στο σημείο Κ του κώδικα δεοντολογίας για τη φορολογία των επιχειρήσεων, να εξετάζει ή να επανεξετάζει τα υφιστάμενα φορολογικά καθεστώτα των κρατών μελών, με ό,τι συνεπάγονται οι έρευνες σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις.

<sup>(33)</sup> Βλέπε, ενδεικτικά, απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-169/95, Ισπανία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1997, σ. I-135, παράγραφος 47.

<sup>(34)</sup> Βλέπε, ενδεικτικά, αποφάσεις του Δικαστηρίου στις υποθέσεις C-5/89, Επιτροπή κατά Γερμανίας, Συλλογή 1990, σ. I-3437, T-67/94, Ladbroke Racing κατά Επιτροπής, Συλλογή 1998, σ. II-1, T-459/93, Siemens κατά Επιτροπής, Συλλογή 1995, σ. II 1675.

<sup>(35)</sup> Βλέπε υποσημείωση 23.

<sup>(36)</sup> Βλέπε, ενδεικτικά, απόφαση 95/452/ΕΚ της Επιτροπής, της 12ης Απριλίου 1995, σχετικά με κρατικές ενισχύσεις με τη μορφή φορολογικών ελαφρύνσεων προς επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στο Κέντρο Ασφαλιστικών και Χρηματοοικονομικών Υπηρεσιών της Τεργέστης σύμφωνα με το άρθρο 3 του ιταλικού νόμου 19 της 9ης Ιανουαρίου 1991 στην ΕΕ L 264 της 7.11.1995, σ. 30 παράγραφος 10.

<sup>(32)</sup> Συνεδικασθείσες υποθέσεις T-132/96 και T-143/96.

- (86) Όσον αφορά την εξέλιξη της κοινής αγοράς και την απελευθέρωση της κυκλοφορίας κεφαλαίων και των οικονομικών υπηρεσιών, η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ δεν προβάλλει παρά μόνο γενικά επιχειρήματα, τα οποία δεν τεκμηριώνουν επαρκώς την ύπαρξη δικαιολογημένης εμπιστοσύνης. Ειδικότερα, η Επιτροπή επισημαίνει ότι δεν προβάλλεται συγκεκριμένο σκεπτικό για τον τρόπο με τον οποίο η εξέλιξη της κοινής αγοράς δημιούργησε δικαιολογημένη εμπιστοσύνη ούτε προβάλλονται επιχειρήματα σχετικά με τον αντίκτυπο των συγκεκριμένων μέτρων απελευθέρωσης. Επιπλέον, το πεδίο εφαρμογής της νομοθεσίας περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος είναι σαφώς ευρύτερο από τους συγκεκριμένους τομείς οι οποίοι μπορεί να είχαν επηρεαστεί από τους περιορισμούς στην κυκλοφορία κεφαλαίων και στις οικονομικές υπηρεσίες.
- (87) Η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ στηρίζεται στην υπόθεση Defrenne για να υποστηρίξει ότι οι καθυστερήσεις, τόσο πριν την έρευνα για τη νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος όσο και στη διάρκειά της, δημιούργησαν δικαιολογημένη εμπιστοσύνη. Ωστόσο, τα πραγματικά και τα νομικά περιστατικά στην υπόθεση Defrenne ήταν πολύ διαφορετικά. Ειδικότερα, λόγω της παρατεταμένης αδράνειας όσον αφορά την κίνηση της διαδικασίας επί παραβάσει κατά ορισμένων κρατών μελών, παρά τις έρευνές της στις υπόψη παραβάσεις και τις επανειλημμένες προειδοποιήσεις της περί κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή προκάλεσε στα κράτη μέλη παγίωση της πεποίθησης περί της ισχύος του άρθρου 119 της συνθήκης ΕΚ (νυν άρθρο 141). Στην προκειμένη περίπτωση, όμως, η προσοχή της Επιτροπής δεν είχε επιστηθεί κατ'επανάληψη στο ειδικό φορολογικό καθεστώς εταιρειών και μόνο με την έγκριση του κώδικα δεοντολογίας για τη φορολογία των επιχειρήσεων άρχισε να εξετάζει συστηματικά τις φορολογικές ρυθμίσεις των κρατών μελών.
- (88) Ομοίως, οι υποτιθέμενες καθυστερήσεις στην προκαταρκτική εξέταση είναι αδύνατον να δημιουργήσουν δικαιολογημένη εμπιστοσύνη. Τυχόν καθυστερήσεις, εάν όντως υπήρξαν, οφείλονται εν μέρει στην αδυναμία του Ηνωμένου Βασιλείου να τηρήσει τις προ δεσμιές που ορίζονταν στις προσκλήσεις για υποβολή στοιχείων. Η προκαταρκτική εξέταση πρέπει, επίσης, να ενταχθεί στο ευρύτερο πλαίσιο της συνέχειας που δόθηκε εκ μέρους της Επιτροπής στην έγκριση του κώδικα δεοντολογίας για τη φορολογία των επιχειρήσεων, με πρόσκληση προς τα κράτη μέλη για υποβολή στοιχείων για περίπου 50 φορολογικά μέτρα. Η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος δεν ήταν παρά ένα από τα μέτρα αυτά. Η Επιτροπή δεν αδράνησε στη διάρκεια της προκαταρκτικής εξέτασης, αλλά ήταν αναγκασμένη να προβεί στην εξέταση της νομοθεσίας περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος παράλληλα με την προκαταρκτική εξέταση των λοιπών μέτρων.
- (89) Χρόνος αφιερώθηκε και στην εξέταση της νομοθεσίας περί απαλλασσόμενων εταιρειών, με βάση την οποία, σύμφωνα με την κυβέρνηση του Γιβραλτάρ, συντάχθηκε σχεδόν «λέξη προς λέξη» η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος. Στην προκειμένη περίπτωση, η ίδια η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ αναφέρθηκε στα στοιχεία που είχε υποβάλει σχετικά με τις απαλλασσόμενες εταιρείες (π.χ. έκθεσή της που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο με την επιστολή της 12ης Σεπτεμβρίου 2000), λέγοντας ότι οι παρατηρήσεις σχετικά με τις απαλλασσόμενες εταιρείες ισχύουν, τηρουμένων των αναλογιών, και για τις εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος. Εξ όσων γνωρίζει η Επιτροπή, οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου ενημέρωναν την κυβέρνηση του Γιβραλτάρ σχετικά με τη διεξαγωγή της έρευνας. Η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ είχε, επίσης, την ευκαιρία να συζητήσει την πορεία της έρευνας για τα φορολογικά καθεστώτα των υπεράκτιων εταιρειών στη συνάντηση που πραγματοποιήθηκε στις 19 Οκτωβρίου 2000 και, σε όλα τα στάδια της έρευνας, είχε τη δυνατότητα να ζητήσει να ενημερωθεί για την πρόοδο, το χρονοδιάγραμμα και την πιθανή έκβαση.
- (90) Ενδεχομένως αληθεύει ότι υπήρχαν κάποιες αμφιβολίες για το κατά πόσον ήταν πρόσφορο να κινηθεί η διαδικασία για τις κρατικές ενισχύσεις για ορισμένα φορολογικά μέτρα ενόσω αναμενόταν πρόοδος στην κατάργηση των επίσημων μέτρων. Τούτο, ωστόσο, αφορούσε εν μέρει τα υφιστάμενα μέτρα ενισχύσεων τα οποία, εφόσον καταργούνταν σύμφωνα με τον κώδικα δεοντολογίας για τη φορολογία των επιχειρήσεων, δεν θα είχε νόημα η εξέταση των κρατικών ενισχύσεων. Η Επιτροπή, επίσης, υιοθέτησε την άποψη ότι προς όφελος της ίσης μεταχείρισης θα ήταν καλύτερο να κινηθούν διαδικασίες για μέτρα που αφορούσαν ένα ευρύ φάσμα κρατών μελών ταυτόχρονα, παρά να εφαρμοστεί μια αποσπασματική προσέγγιση.
- (91) Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι θα έπρεπε να υπάρχει προθεσμία παραγραφής, η προθεσμία αυτή τίθεται όντως και προβλέπεται από το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999. Αποκλείεται η ανάκτηση ενισχύσεων που καταβλήθηκαν περισσότερο από 10 έτη πριν την πρώτη παρέμβαση της Επιτροπής, στην προκειμένη περίπτωση δέκα έτη πριν από την επιστολή της Επιτροπής της 12ης Φεβρουαρίου 1999.
- (92) Η Επιτροπή σημειώνει τις παρατηρήσεις της κυβέρνησης του Γιβραλτάρ σχετικά με τη σημασία της ειδικής πρόσκλησης της Επιτροπής για υποβολή παρατηρήσεων σχετικά με την ανάκτηση των ενισχύσεων. Η εν λόγω πρόσκληση αφενός εξέφραζε σαφώς την αβεβαιότητα της Επιτροπής σχετικά με το θέμα της ανάκτησης, αφετέρου έδινε ένα ρητό μήνυμα στους δικαιούχους ότι, εφόσον το μέτρο κηρυσσόταν παράνομη ενίσχυση ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά, η ανάκτηση εξακολουθούσε να αποτελεί ένα από τα ενδεχόμενα και ήταν κατ'αρχήν η λογική απόρροια. Ο πρόεδρος του Πρωτοδικείου παρατηρεί μεν ότι «το ασυνήθιστο αυτό αίτημα, εκ πρώτης όψεως, πρέπει να μετρίασε σημαντικά τις πιθανές ανησυχίες των δικαιούχων», αλλά δεν συμπεραίνει ότι οι ανησυχίες διασκεδάστηκαν<sup>(37)</sup>. Ειδάλλως θα έφερνε την Επιτροπή σε μια παράλογη κατάσταση, στην οποία η στρεβλή συνέπεια της πρόσκλησης για υποβολή παρατηρήσεων σχετικά με την πρόοδο των ενεργειών θα απέκλειε την ίδια την πρόοδο των ενεργειών.
- (93) Ομοίως, τυχόν αμφιβολίες τις οποίες εξέφρασε δημόσια η Επιτροπή σχετικά με το χαρακτηρισμό του μέτρου ως υφιστάμενης ή παράνομης ενίσχυσης αποσκοπούσαν στο να υπογραμμιστεί ότι η κήρυξη του μέτρου ως παράνομης ενίσχυσης, με ό,τι αυτό συνεπάγεται, ήταν ασφαλώς ένα ενδεχόμενο.

(37) Συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-195/01 R και T-207/01 Γιβραλτάρ κατά Επιτροπής, παράγραφος 113.

- (94) Επίσης πρέπει να απορριφθεί ο ισχυρισμός ότι τυχόν εντολή ανάκτησης θα παραβίαζε την αρχή της αναλογικότητας. Το Δικαστήριο κατά πάγια πρακτική αποφαινεται<sup>(38)</sup> ότι η ανάκτηση μιας παράνομα καταβληθείσας κρατικής ενίσχυσης με σκοπό να αποκατασταθεί η προτεραία κατάσταση δεν μπορεί, κατ' αρχήν, να θεωρηθεί δυσανάλογη.
- (95) Η Επιτροπή απορρίπτει τον ισχυρισμό ότι τυχόν εντολή ανάκτησης θα αποτελούσε δυσανάλογα μεγάλο διοικητικό φόρτο για τις αρχές του Γιβραλτάρ. Σύμφωνα με το Ηνωμένο Βασίλειο, υπάρχουν περίπου 140 εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος, οι οποίες αντιστοιχούν σε ποσοστό μικρότερο του 10% του συνόλου των εταιρειών που φορολογούνται ετησίως στο Γιβραλτάρ. Δεδομένου ότι οι περισσότερες, αν όχι όλες οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος καταβάλλουν φόρο εισοδήματος, έστω και με μειωμένο συντελεστή, και ότι συνήθως έχουν φυσική παρουσία στο Γιβραλτάρ, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι ο διοικητικός φόρτος δεν θα ήταν υπέρμετρος. Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι οι αρμοδιότητες έρευνας των εφοριακών αρχών του Γιβραλτάρ είναι περιορισμένες, το Δικαστήριο έχει αποφανθεί ότι δεν μπορεί να γίνεται επίκληση εθνικών διατάξεων κατά τρόπον ώστε να καθίσταται αδύνατη η ανάκτηση<sup>(39)</sup>.
- (96) Η κυβέρνηση του Γιβραλτάρ επικαλέστηκε παρόμοια επιχειρήματα με αυτά της αιτιολογικής σκέψης 37 παραπάνω σχετικά με τις συνέπειες της ανάκτησης για την οικονομία του Γιβραλτάρ σε μια προσπάθεια να αναστείλει τη δημοσίευση της απόφασης να κινηθεί η επίσημη διαδικασία έρευνας<sup>(40)</sup>. Συνέπειες από τη δημοσίευση της απόφασης δεν υπήρξαν και δεν είναι καθόλου βέβαιο ότι θα υπάρξουν εξαιτίας τυχόν εντολής ανάκτησης στην προκειμένη περίπτωση. Η Επιτροπή σημειώνει, επίσης, ότι τα επιχειρήματα σχετικά με τον αντίκτυπο της ανάκτησης στην οικονομία του Γιβραλτάρ αφορούσαν τόσο τις εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος όσο και τις απαλλασσόμενες εταιρείες. Ωστόσο, από τον χρόνο κατά τον οποίο υποβλήθηκαν οι παρατηρήσεις της κυβέρνησης του Γιβραλτάρ, ο κίνδυνος ανάκτησης έχει μειωθεί, δεδομένου ότι μετά την ακύρωση της απόφασης της Επιτροπής να κινηθεί την επίσημη διαδικασία έρευνας για κρατικές ενισχύσεις<sup>(41)</sup>, η αρχική νομοθεσία περί απαλλασσόμενων εταιρειών του 1967 ερευνείται πλέον ως υφιστάμενη ενίσχυση. Εντολή ανάκτησης όσον αφορά τη νομοθεσία αυτή δεν μπορεί να εκδοθεί, συνεπώς ο αντίκτυπος που προβλέπεται από την κυβέρνηση του Γιβραλτάρ, σε περίπτωση που υπάρξει, θα είναι μικρότερος. Σε κάθε περίπτωση, η Επιτροπή δεν είναι δυνατόν να επιτρέψει σε υποθετικές καταστάσεις να παρεμποδίσουν την αποκατάσταση, στο μέτρο του δυνατού, της ανταγωνιστικής κατάστασης που υπήρχε πριν την εφαρμογή μέτρου παράνομης ενίσχυσης.
- (97) Η Επιτροπή σημειώνει τις παρατηρήσεις της κυβέρνησης του Γιβραλτάρ ότι ορισμένες εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος μπορεί να μην φορολογούνται στο Γιβραλτάρ, ότι ορισμένες μπορεί να μην έχουν περιουσιακά στοιχεία εντός της δικαιοδοσίας του, ότι ορισμένες μπορεί να έχουν διακόψει τη δραστηριότητά τους και ότι ορισμένες μπορεί να λαμβάνουν ενίσχυση μικρότερη από το όριο που τίθεται βάσει του κανόνα de minimis. Ωστόσο, οι ισχυρισμοί αυτοί δεν μπορούν, από μόνοι τους, να αποκλείουν εντολή ανάκτησης. Ούτε μπορούν να απαλλάξουν τις αρχές κράτους μέλους από την υποχρέωση να λάβουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εφαρμόσουν στο αθέμιτο εντολή ανάκτησης, εφόσον δεν έχουν σημασία παρά μόνο στο πλαίσιο της εξέτασης μιας μεμονωμένης περίπτωσης. Εν προκειμένω, η Επιτροπή σημειώνει ότι τα οφέλη των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος δεν περιορίζονται σε ενισχύσεις βάσει του κανόνα de minimis ούτε σε επιχειρήσεις που φορολογούνται στο Γιβραλτάρ ή δεν έχουν περιουσιακά στοιχεία εντός της δικαιοδοσίας των αρχών του Γιβραλτάρ.
- (98) Η Επιτροπή δεν σχολιάζει την καλή ή μη πίστη των αρχών του Γιβραλτάρ. Ωστόσο, από τις αποφάσεις του Δικαστηρίου<sup>(42)</sup> προκύπτει ότι, σε περίπτωση τροποποίησης ενός μέτρου υφιστάμενης ενίσχυσης, προκειμένου το μέτρο να μετατραπεί σε νέα ενίσχυση δύναμει της τροποποίησης ή προκειμένου η τροποποίηση αυτή καθαυτή να συνιστά νέα ενίσχυση, η τροποποίηση πρέπει να διευρύνει το πεδίο εφαρμογής του μέτρου ή/και να αυξάνει τα παρεχόμενα πλεονεκτήματα.
- (99) Στην προκειμένη περίπτωση, η Επιτροπή σημειώνει την απόφαση του Πρωτοδικείου βάσει της οποίας η νομοθεσία του Γιβραλτάρ περί απαλλασσόμενων εταιρειών του 1967 κηρύσσεται υφιστάμενη ενίσχυση<sup>(43)</sup>. Η Επιτροπή σημειώνει, επίσης, ότι η νομοθεσία περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος συντάχθηκε σχεδόν απαρэгκλιτα κατά το πρότυπο της νομοθεσίας περί απαλλασσόμενων εταιρειών. Οι προϋποθέσεις υπαγωγής σε γενικές γραμμές ταυτίζονται. Οι διαφορές κατ' ουσίαν αφορούν τον προσδιορισμό του ετήσιου οφειλόμενου φόρου. Οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος δεν καταβάλλουν απλώς έναν πολύ χαμηλό, πάγιο ετήσιο φόρο, αλλά ένα ποσοστό των ετήσιων κερδών τους. Επομένως, προκύπτει ότι οι εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος φορολογούνται επί των κερδών τους με μεγαλύτερο συντελεστή από τις απαλλασσόμενες εταιρείες. Συνεπώς, το πιο περιοριστικό καθεστώς των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος μπορεί να θεωρηθεί ότι μειώνει τα παρεχόμενα πλεονεκτήματα με την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, σε σύγκριση με το καθεστώς των απαλλασσόμενων εταιρειών. Η Επιτροπή σημειώνει, επίσης, ότι στην απίθανη περίπτωση κατά την οποία ο φόρος που καταβάλλεται από εταιρεία ειδικού φορολογικού καθεστώτος είναι μικρότερος από τον πάγιο ετήσιο φόρο που καταβάλλεται από αντίστοιχη απαλλασσόμενη εταιρεία, η διαφορά είναι μικρότερη από το όριο βάσει του κανόνα de minimis. Η νομοθεσία προβλέπει ελάχιστο συντελεστή φόρου 0% για τις εταιρείες ειδικού φορολογικού καθεστώτος, ενώ οι απαλλασσόμενες εταιρείες καταβάλλουν πάγιο ετήσιο φόρο που κυμαίνεται μεταξύ 225 και 300 GBP.

<sup>(38)</sup> Βλέπε, ενδεικτικά, απόφαση του Δικαστηρίου στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-278/92, C-279/92 και C-280/92, Ισπανία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1994, σ. I-4103.

<sup>(39)</sup> Βλέπε, ενδεικτικά, απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-24/95, Rheinland Pfalz κατά Alcan, Συλλογή 1997, σ. I-1591.

<sup>(40)</sup> Συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-195/01 R και T-207/01 Γιβραλτάρ κατά Επιτροπής, παράγραφοι 94-105.

<sup>(41)</sup> Συνεκδ. υποθ. T-195/01 και T-207/01, παράγραφος 115.

<sup>(42)</sup> Συνεκδ. υποθ. T-195/01 και T-207/01, παράγραφος 111.

<sup>(43)</sup> Συνεκδ. υποθ. T-195/01 και T-207/01, παράγραφος 113.

(100) Το Δικαστήριο έχει αποφανθεί κατ' επανάληψη ότι, εφόσον ένας ευσυνείδητος επιχειρηματίας θα μπορούσε να προβλέψει τη θέσπιση ενός κοινοτικού μέτρου δυνάμενου να πλήξει τα συμφέροντά του, δεν μπορεί να επικαλεστεί την αρχή της προστασίας της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης όταν το μέτρο θεσπίζεται<sup>(44)</sup>. Με δεδομένες τις ομοιότητες μεταξύ των καθεστώτων των απαλλασσόμενων εταιρειών και των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος, δύσκολα γίνεται αντιληπτό πώς ένας ευσυνείδητος επιχειρηματίας θα μπορούσε να προβλέψει ότι τα δύο καθεστάτα θα υπάγονταν σε διαφορετικές διαδικασίες κρατικών ενισχύσεων. Οι διαφορές ανάμεσα στα δύο καθεστάτα δεν αποτελούν εγγενή χαρακτηριστικά του σχεδιασμού τους, αλλά αντικατοπτρίζουν την πρακτική των αρχών του Γιβραλτάρ να απαιτούν την καταβολή φόρου, έστω και μικρού, από τις υπεράκτιες εταιρείες που έχουν φυσική παρουσία στο Γιβραλτάρ. Μπορεί, λοιπόν, λογικά να υποτεθεί ότι ένας ευσυνείδητος επιχειρηματίας, ο οποίος ενεργεί καλόπιστα, θα μπορούσε εύλογα να πιστέψει ότι επιλέγοντας το λιγότερο γενναϊόδρομο καθεστώς των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος αντί του προδήλως νομότυπου (με όρους κρατικών ενισχύσεων, υφιστάμενου) καθεστώτος των απαλλασσόμενων εταιρειών, υπάγεται σε ένα καθεστώς η νομιμότητα του οποίου δεν τίθεται υπό αμφισβήτηση. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι τυχόν εντολή ανάκτησης, στις εξαιρετικές περιστάσεις της περίπτωσης αυτής, θα αντίκειτο σε γενική αρχή του κοινοτικού δικαίου.

#### VIII. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

(101) Διαπιστώνεται ότι το καθεστώς των εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος του Γιβραλτάρ συνιστά κρατική ενίσχυση με την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και ότι δεν έχει εφαρμογή καμία παρέκκλιση από τις προβλεπόμενες στο άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3. Διαπιστώνεται, επίσης, ότι το Ηνωμένο Βασίλειο εφάρμοσε παράνομα το εν λόγω καθεστώς, κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Παρά ταύτα, οι δικαιούχοι δικαιολογούνταν να πιστεύουν ότι δεν θα αμφι-

σβητείτο η νομιμότητά του. Συνεπώς, δεν απαιτείται ανάκτηση της ενίσχυσης που καταβλήθηκε βάσει της νομοθεσίας περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση την οποία χορηγεί το Ηνωμένο Βασίλειο βάσει της νομοθεσίας περί εταιρειών ειδικού φορολογικού καθεστώτος, η οποία θεσπίστηκε με τη διάταξη (τροποποίηση) περί φόρου εισοδήματος του Γιβραλτάρ της 14ης Ιουλίου 1983 και τους κανόνες φορολογίας εισοδήματος (εταιρεία ειδικού φορολογικού καθεστώτος) του Γιβραλτάρ της 22ας Σεπτεμβρίου 1983, δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

#### Άρθρο 2

Το Ηνωμένο Βασίλειο καταργεί το καθεστώς που αναφέρεται στο άρθρο 1.

#### Άρθρο 3

Το Ηνωμένο Βασίλειο, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία ανακοίνωσης της παρούσας απόφασης, ενημερώνει την Επιτροπή για τα μέτρα που έλαβε για την εφαρμογή της.

#### Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(44)</sup> Βλέπε, ενδεικτικά, απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση 265/85, Van den Bergh και Jurgens κατά Επιτροπής, Συλλογή 1987, σ. 1155, παράγραφος 44.



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Φεβρουαρίου 2005

για την τροποποίηση της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ

(2005/78/ΕΚ, Ευρατόμ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 218 παράγραφος 2,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 131,

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 1 και το άρθρο 41 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το σύστημα ασφαλείας της Επιτροπής βασίζεται στις αρχές που θεσπίζονται στην απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση των κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> με σκοπό τη διασφάλιση της ομαλής λειτουργίας της διαδικασίας λήψης αποφάσεων της Ένωσης.
- (2) Οι διατάξεις της Επιτροπής σχετικά με την ασφάλεια περιέχονται στο παράρτημα της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ της Επιτροπής, της 29ης Νοεμβρίου 2001, για την τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού της<sup>(2)</sup>.
- (3) Στο προσάρτημα 1 των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια που προσαρτάται στις εν λόγω διατάξεις περιλαμβάνεται πίνακας αντιστοιχίας των εθνικών διαβαθμίσεων ασφαλείας.
- (4) Στις 16 Απριλίου 2003 η Τσεχική Δημοκρατία, η Εσθονία, η Κύπρος, η Λεττονία, η Λιθουανία, η Ουγγαρία, η Μάλτα, η Πολωνία, η Σλοβενία και η Σλοβακία υπέγραψαν τη συνθήκη για την προσχώρησή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση<sup>(3)</sup>. Το προσάρτημα 1 των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια πρέπει να τροποποιηθεί προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα εν λόγω κράτη.

- (5) Στις 14 Μαρτίου 2003 η Ευρωπαϊκή Ένωση υπέγραψε συμφωνία<sup>(4)</sup> με το ΝΑΤΟ για την ασφάλεια των πληροφοριών. Είναι επομένως ανάγκη να καθοριστεί η αντιστοιχία με τα επίπεδα διαβάθμισης του ΝΑΤΟ στο προσάρτημα 1 των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια.
- (6) Η Γαλλία και οι Κάτω Χώρες τροποποίησαν την νομοθεσία τους σχετικά με τη διαβάθμιση.
- (7) Για λόγους σαφήνειας πρέπει να αντικατασταθεί το προσάρτημα 1 των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια.
- (8) Παράλληλα, το παράρτημα της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ πρέπει να διορθωθεί προκειμένου να διασφαλιστεί η ομοιογενής χρήση των τεσσάρων όρων διαβάθμισης σε όλες τις γλώσσες,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Το προσάρτημα 1 των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια που περιέχεται στο παράρτημα της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ αντικαθίσταται από το κείμενο όπως αναφέρεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

## Άρθρο 2

Το παράρτημα της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ διορθώνεται αντικαθιστώντας τους τέσσερις όρους διαβάθμισης σε όλες τις γλώσσες, κατά περίπτωση, με τους ακόλουθους όρους που αναγράφονται πάντοτε με κεφαλαίους χαρακτήρες:

— «RESTREINT UE»,

— «CONFIDENTIEL UE»,

— «SECRET UE»,

— «TRES SECRET UE/EU TOP SECRET».

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2004/194/ΕΚ (ΕΕ L 63 της 28.2.2004, σ. 48).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 317 της 3.12.2001, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 236 της 23.9.2003, σ. 17.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 80 της 27.3.2003, σ. 36.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 1 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Siim KALLAS  
Αντιπρόεδρος

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «Προσάρτημα 1

## ΣΥΓΚΡΙΣΗ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάθμιση ΕΕ	TRES SECRET UE/ EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
Διαβάθμιση ΔΕΕ	FOCAL TOP SECRET	WEU SECRET	WEU CONFIDENTIAL	WEU RESTRICTED
Διαβάθμιση Ευρατόμ	EURA TOP SECRET	EURA SECRET	EURA CONFIDENTIAL	EURA RESTRICTED
Διαβάθμιση NATO	COSMIC TOP SECRET	NATO SECRET	NATO CONFIDENTIAL	NATO RESTRICTED
Αυστρία	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Βέλγιο	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte Verspreiding
Κύπρος	Ακρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένης Χρήσης
Τσεχική Δημοκρατία	Prísne tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Δανία	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Εσθονία	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Γερμανία	Streng geheim	Geheim	VS (1) – Vertraulich	VS – Nur für den Dienstgebrauch
Ελλάδα	Ακρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Φινλανδία	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Γαλλία	Très Secret Défense (2)	Secret Défense	Confidentiel Défense	
Ιρλανδία	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Ιταλία	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Λεττονία	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Λιθουανία	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Λουξεμβούργο	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Ουγγαρία	Szigorúan titkos !	Titkos !	Bizalmas !	Korlátozott terjesztésű !
Μάλτα	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Κάτω Χώρες	Stg (3). Zeer Geheim	Stg. Geheim	Stg. Confidentieel	Departementaalvertrouwelijk
Πολωνία	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Πορτογαλία	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Σλοβενία	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	SVN Interno
Σλοβακία	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhrazené
Ισπανία	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Σουηδία	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Ηνωμένο Βασίλειο	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

(1) VS = Verschlusssache.

(2) Η διαβάθμιση "Très Secret Défense", η οποία καλύπτει τις κυβερνητικές προτεραιότητες, μπορεί να αλλάξει μόνο με την έγκριση του πρωθυπουργού.

(3) Stg = staatsgeheim.»

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2005 ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ-ΕΛΒΕΤΙΑΣ**  
**της 1ης Φεβρουαρίου 2005**  
**για την αντικατάσταση των πινάκων III και IV β) του πρωτοκόλλου αριθ. 2**  
**(2005/79/EK)**

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 22 Ιουλίου 1972, στο εξής αποκαλούμενη «η συμφωνία», όπως τροποποιήθηκε από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας που τροποποιεί τη συμφωνία ως προς τις διατάξεις που εφαρμόζονται για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα, η οποία υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 26 Οκτωβρίου 2004, και το πρωτόκολλο της αριθ. 2, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας, η μεικτή επιτροπή καθορίζει εγχώριες τιμές αναφοράς για τα συμβαλλόμενα μέρη.
- (2) Οι πραγματικές τιμές έχουν αλλάξει στις εγχώριες αγορές των συμβαλλόμενων μερών όσον αφορά τις πρώτες ύλες για τις οποίες εφαρμόζονται μέτρα αντιστάθμισης των τιμών.
- (3) Επομένως, είναι αναγκαίο να επικαιροποιηθούν αναλόγως οι τιμές αναφοράς και τα ποσά που αναφέρονται στους πίνακες III και IV β) του πρωτοκόλλου αριθ. 2.

- (4) Η παρούσα απόφαση πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα έναρξης ισχύος της προσωρινής εφαρμογής της τροποποιητικής συμφωνίας που υπεγράφη στις 26 Οκτωβρίου 2004, δηλαδή την πρώτη ημέρα του τέταρτου μήνα από την ημερομηνία υπογραφής, υπό την προϋπόθεση ότι την ίδια ημέρα θα θεσπιστούν τα μέτρα εφαρμογής που ορίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Ο πίνακας III και ο πίνακας IV στοιχείο β) του πρωτοκόλλου αριθ. 2 αντικαθίστανται από τους πίνακες του παραρτήματος I και του παραρτήματος II της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2005.

Βρυξέλλες, 1 Φεβρουαρίου 2005.

*Για τη Μεικτή Επιτροπή*  
*Ο Πρόεδρος*  
Richard WRIGHT

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## «ΠΙΝΑΚΑΣ ΙΙΙ

## Εγχώριες τιμές αναφοράς της ΕΚ και της Ελβετίας

(CHF ανά 100 kg καθαρού βάρους)

Γεωργικές πρώτες ύλες	Εγχώρια τιμή αναφοράς Ελβετίας	Εγχώρια τιμή αναφοράς ΕΚ	Διαφορά τιμών αναφοράς Ελβετίας/ΕΚ
Σίτος μαλακός	58,34	16,10	42,24
Σκληρός σίτος	37,85	25,40	12,45
Σίκαλη	48,01	16,10	31,91
Κριθή	27,14	16,10	11,04
Αραβόσιτος	31,79	16,10	15,69
Άλευρα μαλακού σίτου	103,38	37,20	66,18
Πλήρες γάλα σε σκόνη	590,00	395,00	195,00
Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη	468,60	333,00	135,60
Βούτυρο	917,00	468,00	449,00
Λευκή ζάχαρη	—	—	0,00
Αβγά <sup>(1)</sup>	255,00	205,50	49,50
Πατάτες νωπές	42,00	21,00	21,00
Φυτικό λίπος <sup>(2)</sup>	390,00	160,00	230,00

(<sup>1</sup>) Με βάση τις τιμές για αβγά πουλιών σε υγρή κατάσταση, όχι σε κέλυφος, πολλαπλασιασμένες με το συντελεστή 0,85.

(<sup>2</sup>) Τιμές για φυτικά λίπη (για τις βιομηχανίες αρτοποιημάτων και τροφίμων) με περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 100%.»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## «ΠΙΝΑΚΑΣ IV

β) Τα βασικά ποσά για γεωργικές πρώτες ύλες στα οποία βασίζεται ο υπολογισμός των γεωργικών στοιχείων:

(CHF ανά 100 kg καθαρού βάρους)

Γεωργική πρώτη ύλη	Εφαρμοζόμενο βασικό ποσό από την έναρξη ισχύος	Εφαρμοζόμενο βασικό ποσό τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος
Σίτος μαλακός	38,00	36,00
Σκληρός σίτος	11,00	10,00
Σίκαλη	29,00	27,00
Κριθή	10,00	9,00
Αραβόσιτος	14,00	13,00
Άλευρα μαλακού σίτου	57,00	54,00
Πλήρες γάλα σε σκόνη	176,00	166,00
Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη	122,00	115,00
Βούτυρο	449,00 <sup>(1)</sup>	449,00 <sup>(1)</sup>
Λευκή ζάχαρη	μηδέν	μηδέν
Αβγά	36,00	36,00
Πατάτες νωπές	19,00	18,00
Φυτικό λίπος	207,00	196,00

<sup>(1)</sup> Λαμβάνοντας υπόψη τα οφέλη από την ενίσχυση που χορηγείται για το βούτυρο σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, το βασικό ποσό που εφαρμόζεται για το βούτυρο δεν μειώνεται σε σύγκριση με τη διαφορά τιμών στον πίνακα III.»

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

### ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ 2005/80/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 31ης Ιανουαρίου 2005

που παρατείνει και τροποποιεί την κοινή θέση 2004/133/ΚΕΠΠΑ για περιοριστικά μέτρα κατά εξτρεμιστών στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (πΓΔΜ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 10 Φεβρουαρίου 2004 το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή θέση 2004/133/ΚΕΠΠΑ για περιοριστικά μέτρα κατά εξτρεμιστών στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (πΓΔΜ) και για την κατάργηση της κοινής θέσης 2001/542/ΚΕΠΠΑ<sup>(1)</sup>.
- (2) Η κοινή θέση 2004/133/ΚΕΠΠΑ ισχύει για 12 μήνες.
- (3) Μετά από επανεξέταση της κοινής θέσης 2004/133/ΚΕΠΠΑ, κρίθηκε ενδεδειγμένο να παραταθεί η ισχύς της για 12 ακόμη μήνες, καθώς και να διευρυνθεί ο κατάλογος προσώπων που περιλαμβάνεται στο παράρτημά της,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

Άρθρο 1

Η ισχύς της κοινής θέσης 2004/133/ΚΕΠΠΑ παρατείνεται έως τις 9 Φεβρουαρίου 2006.

Άρθρο 2

Το παράρτημα της κοινής θέσης 2004/133/ΚΕΠΠΑ αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας κοινής θέσης.

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή θέση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα έκδοσής της.

Εφαρμόζεται από τις 10 Φεβρουαρίου 2005.

Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. ASSELBORN

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 39 της 11.2.2004, σ. 19.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Κατάλογος των προσώπων του άρθρου 1

Όνομα	ADILI Gafur
Γνωστός και ως	Valdet Vardari
Ημερομηνία γεννήσεως	5.1.1959
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Κίτσεβο (Harandjell)
Όνομα	BAJRAMI Hamdi
Γνωστός και ως	Breza
Ημερομηνία γεννήσεως	16.8.1981
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Μπρέστ (πΓΔΜ)
Όνομα	BEQIRI Idajet
Γνωστός και ως	
Ημερομηνία γεννήσεως	20.2.1951
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Mallakaster, Φιέρι Αλβανίας
Όνομα	BUTKA Spiro
Γνωστός και ως	Vigan Gradica
Ημερομηνία γεννήσεως	29.5.1949
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Κόσοβο
Όνομα	GEORGIEVSKI Goran
Γνωστός και ως	Mujo
Ημερομηνία γεννήσεως	2.12.1969
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Κουμάνοβο
Όνομα	HYSENI Xhemail
Γνωστός και ως	Xhimi Shea
Ημερομηνία γεννήσεως	15.8.1958
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Λίπκοβο (Lojane)
Όνομα	JAKUPI Avdil
Γνωστός και ως	Cakalla
Ημερομηνία γεννήσεως	20.4.1974
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Τανούσεβτσι
Όνομα	JAKUPI Lirim
Γνωστός και ως	“Commander Nazi”
Ημερομηνία γεννήσεως	1.8.1979
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Bujanovac (Σερβία και Μαυροβούνιο)
Όνομα	KRASNIQI Agim
Γνωστός και ως	
Ημερομηνία γεννήσεως	15.9.1979
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Κόντοβο (πΓΔΜ)
Όνομα	LIMANI Fatmir
Γνωστός και ως	
Ημερομηνία γεννήσεως	14.1.1973
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Κίτσεβο (πΓΔΜ)
Όνομα	MATOSHI Ruzhdi
Γνωστός και ως	
Ημερομηνία γεννήσεως	6.3.1970
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Τέτοβο (πΓΔΜ)



Όνομα	MISIMI Naser
Γνωστός και ως	
Ημερομηνία γεννήσεως	8.1.1959
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Mala Recica Τετόβου (πΓΔΜ)
Όνομα	MUSTAFAJ Taip
Γνωστός και ως	Mustafai, Mustafi ή Mustafa
Ημερομηνία γεννήσεως	23.1.1964
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Bacin Dol, Gostivar, (πΓΔΜ)
Όνομα	REXHEPI Daut
Γνωστός και ως	Leka
Ημερομηνία γεννήσεως	6.1.1966
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Πορδί
Όνομα	RUSHITI Sait
Ημερομηνία γεννήσεως	7.7.1966
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Τέτοβο
Όνομα	SAMIU Izair
Γνωστός και ως	Baci
Ημερομηνία γεννήσεως	23.7.1963
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Σέμσεβο
Όνομα	STOJKOV Goran
Ημερομηνία γεννήσεως	25.2.1970
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Στρούμτσα
Όνομα	SUMA Emrush
Γνωστός και ως	
Ημερομηνία γεννήσεως	27.5.1974
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Dirnce, Κοσσυφοπέδιου (Σερβία και Μαυροβούνιο)
Όνομα	SULEJMANI Fadil
Ημερομηνία γεννήσεως	5.12.1940
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Τέτοβο (Μπόζοφτσε)
Όνομα	SULEJMANI Gyner
Ημερομηνία γεννήσεως	3.3.1954
Χώρα γεννήσεως/καταγωγής	Τουρκία
Όνομα	UKSHINI Sami
Γνωστός και ως	“Commander Sokoli (Falcon)”
Ημερομηνία γεννήσεως	5.3.1963
Τόπος γεννήσεως/καταγωγής	Τζάκοβο, (Τζάκοβα), Κοσσυφοπέδιο, Σερβία και Μαυροβούνιο»

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ 2005/81/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 31ης Ιανουαρίου 2005

σχετικά με την παράταση της θητείας του αρχηγού της αποστολής/αστυνομικού επιτρόπου της αστυνομικής αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 23 παράγραφος 2,

την κοινή δράση του Συμβουλίου 2002/210/ΚΕΠΠΑ, της 11ης Μαρτίου 2002, για την αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης<sup>(1)</sup> (ΑΑΕΕ), και ιδίως το άρθρο 4,την απόφαση του Συμβουλίου 2004/188/ΚΕΠΠΑ, της 23ης Φεβρουαρίου 2004, σχετικά με το διορισμό του αρχηγού αποστολής/αστυνομικού επιτρόπου της ΑΑΕΕ<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 23 Φεβρουαρίου 2004, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2004/188/ΚΕΠΠΑ για το διορισμό του κ. Bartholomew Kevin Carty ως αρχηγού αποστολής/αστυνομικού επιτρόπου της ΑΑΕΕ από 1ης Μαρτίου 2004 και για τη διάρκεια ενός έτους.
- (2) Η απόφαση 2004/188/ΚΕΠΠΑ λήγει την 1η Μαρτίου 2005.
- (3) Ο Γενικός Γραμματέας/Υπατος Εκπρόσωπος πρότεινε την παράταση της θητείας του κ. Bartholomew Kevin Carty ως αρχηγού αποστολής/αστυνομικού επιτρόπου της ΑΑΕΕ έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005.

- (4) Η θητεία του αρχηγού αποστολής/αστυνομικού επιτρόπου της ΑΑΕΕ θα πρέπει συνεπώς να παραταθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Παρατείνεται η θητεία του κ. Bartholomew Kevin Carty ως αρχηγού αποστολής/αστυνομικού επιτρόπου της ΑΑΕΕ έως την 31η Δεκεμβρίου 2005.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία έκδοσής της.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. ASSELBORN

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 70 της 13.3.2002, σ. 1· κοινή δράση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την κοινή δράση 2003/188/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 73 της 19.3.2003, σ. 9).

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 58 της 26.2.2004, σ. 27.

## ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ 2005/82/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 31ης Ιανουαρίου 2005

σχετικά με την κατάργηση των κοινών θέσεων 2002/401/ΚΕΠΠΑ για τη Νιγηρία, 2002/495/ΚΕΠΠΑ για την Αγκόλα, 2002/830/ΚΕΠΠΑ για τη Ρουάντα και 2003/319/ΚΕΠΠΑ για τη συμφωνία της Λουσάκα για την κατάπαυση του πυρός και την ειρηνευτική διαδικασία στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Συμβούλιο υιοθέτησε συμπεράσματα όσον αφορά την πολιτική της ΕΕ έναντι της Νιγηρίας στις 17 Μαΐου 2003, έναντι της Αγκόλας στις 13 Οκτωβρίου 2003, έναντι της Ρουάντας στις 8 Δεκεμβρίου 2003 και έναντι της περιοχής των Μεγάλων Λιμνών της Αφρικής στις 14 Ιουνίου 2004. Στα συμπεράσματα αυτά, εκτίθεται η ευρύτερη πολιτική της ΕΕ όσον αφορά τις εν λόγω χώρες και τη συγκεκριμένη περιοχή.
- (2) Κατά συνέπεια, οι κοινές θέσεις που υιοθέτησε το Συμβούλιο σε σχέση με τις χώρες αυτές και τη συγκεκριμένη περιοχή, οι οποίες δεν καθορίζουν κοινές βασικές αρχές ισχύουσες για μεγαλύτερη χρονική περίοδο και δεν απαιτούνται ως νομική βάση για την εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ, θα πρέπει να καταργηθούν,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

## Άρθρο 1

Οι κοινές θέσεις 2002/401/ΚΕΠΠΑ<sup>(1)</sup> για τη Νιγηρία, 2002/495/ΚΕΠΠΑ<sup>(2)</sup> για την Αγκόλα, 2002/830/ΚΕΠΠΑ<sup>(3)</sup> για τη Ρουάντα, και 2003/319/ΚΕΠΠΑ<sup>(4)</sup> για τη συμφωνία της Λουσάκα για την κατάπαυση του πυρός και την ειρηνευτική διαδικασία στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, καταργούνται.

## Άρθρο 2

Η παρούσα κοινή θέση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της δημοσίευσής της.

## Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. ASSELBORN

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 139 της 29.5.2002, σ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 167 της 26.6.2002, σ. 9.

(<sup>3</sup>) ΕΕ L 285 της 23.10.2002, σ. 3.

(<sup>4</sup>) ΕΕ L 115 της 9.5.2003, σ. 87.

## ΑΠΟΦΑΣΗ 2005/83/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 31ης Ιανουαρίου 2005

που θέτει σε εφαρμογή την κοινή θέση 2004/293/ΚΕΠΠΑ για ανανέωση των μέτρων προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Πρώην Γιουγκοσλαβία (ICTY)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη την κοινή θέση 2004/293/ΚΕΠΠΑ <sup>(1)</sup>, και ειδικότερα το άρθρο 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 23 παράγραφος 2, της συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Συμβούλιο με την κοινή θέση 2004/293/ΚΕΠΠΑ θέσπισε μέτρα ώστε να παρεμποδίζεται η είσοδος στα εδάφη των κρατών μελών ή η διέλευση από αυτά προσώπων που επιδίδονται σε δραστηριότητες οι οποίες βοηθούν φυγοδικούς να εξακολουθούν να εκφεύγουν της δικαιοσύνης για εγκλήματα για τα οποία τους έχει απαγγελθεί κατηγορία από το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία (ICTY), ή που δρουν κατ' άλλον τρόπο προκειμένου να παρεμποδίσουν την αποτελεσματική εφαρμογή της εντολής του ICTY.
- (2) Στις 28 Ιουνίου 2004 το Συμβούλιο ενέκρινε την απόφαση 2004/528/ΚΕΠΠΑ, η οποία τροποποιεί τον κατάλογο που παρατίθεται στο παράρτημα της κοινής θέσης 2004/293/ΚΕΠΠΑ.
- (3) Κατόπιν συστάσεων από το Γραφείο του Ανωτάτου Αντιπροσώπου για την Βοσνία Ερζεγοβίνη, θα πρέπει να υπαχθούν και άλλα πρόσωπα στον εν λόγω κατάλογο.

- (4) Ο κατάλογος που παρατίθεται στο παράρτημα της Κοινής Θέσης 2004/293/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΤΑ ΕΞΗΣ:

*Άρθρο 1*

Ο κατάλογος προσώπων που παρατίθεται στο παράρτημα της κοινής θέσης 2004/293/ΚΕΠΠΑ αντικαθίσταται με τον κατάλογο που παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της έκδοσής της.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. ASSELBORN

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 94 της 31.3.2004, σ. 65· κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2004/528/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 233 της 2.7.2004, σ. 15).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Κατάλογος προσώπων που αναφέρει το άρθρο 1

1. BAGIC, Zeljko  
Υιός του Josip  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 29.3.1960, Ζάγκρεμπ  
Αριθ. διαβατηρίου:  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:  
Γνωστός ως: Cicko  
Διεύθυνση:
2. BILBIJA, Milorad  
Υιός του Svetko Bilbija  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 13.8.1956, Sanski Most  
Αριθ. διαβατηρίου: 3715730  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03GCD9986  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 1308956163305  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση: Brace Pantica 7, Banja Luka
3. BJELICA, Milovan  
Υιός του  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 19.10.1958, Rogatica, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, ΣΟΔΓ (Σοσιαλιστική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας)  
Αριθ. διαβατηρίου: 0000148 εκδόθηκε στις 26.7.1998 στο Srpsko Sarajevo (ακυρώθηκε)  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03ETA0150  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 1910958130007  
Γνωστός ως: Cicko  
Διεύθυνση: CENTREK Company in Pale
4. CESIC, Ljubo  
Υιός του Jozo  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 20.2.1958 ή 9.6.1966 (πηγή έγγραφο του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Κροατίας), Batin, Posusje, ΣΟΔΓ  
Αριθ. διαβατηρίου:  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:  
Γνωστός ως: Rojs  
Διεύθυνση: V Poljanice 26, Dubrava, Ζάγκρεμπ, διαμένει και στη διεύθυνση Novacka 62c, Ζάγκρεμπ
5. DILBER, Zeljko  
Υιός του Drago  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 2.2.1955, Τράβνικ  
Αριθ. διαβατηρίου:  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 185581  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση: 17 Stanka Vraza, Zadar
6. ECIM, Ljuban  
Υιός του  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 6.1.1964, Sviļjanac, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, ΣΟΔΓ  
Αριθ. διαβατηρίου: 0144290. Εκδόθηκε στις 21.11.1998 στην Μπάνια Λούκα (ακυρώθηκε)  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03GCE3530  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 601964100083  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση: Ulica Stevana Mokranja 26, Μπάνια Λούκα, Βοσνία-Ερζεγοβίνη

7. JOVICIC, Predrag  
Υιός του Desmir Jovicic  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 1.3.1963, Πάλε  
Αριθ. διαβατηρίου: 4363551  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας.: 03DYA0852  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0103963173133  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση: Milana Simonica 23, Pale, Pale-RS
8. KARADZIC, Aleksandar  
Υιός του  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 14.5.1973, Sarajevo Centar, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, ΣΟΔΓ  
Αριθ. διαβατηρίου: 0036395. Έληξε στις 12.10.1998  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:  
Γνωστός ως: Sasa  
Διεύθυνση:
9. KARADZIC, Ljiljana (Πατρικό όνομα: ZELEN)  
Κόρη του Vojo και της Anka  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 27.11.1945, Sarajevo Centar, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, ΣΟΔΓ  
Αριθ. διαβατηρίου/αριθ. ΔΤ:  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:  
Γνωστή ως:  
Διεύθυνση:
10. KESEROVIC, Dragomir  
Υιός του Slavko  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 8.6.1957, Piskavica/Μπάνια Λούκα  
Αριθ. διαβατηρίου: 4191306  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04GCH5156  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0806957100028  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση:
11. KIJAC, Dragan  
Υιός του  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 6.10.1955, Σαράγεβο  
Αριθ. διαβατηρίου:  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση:
12. KOJIC, Radomir  
Υιός του Milanko και της Zlatana  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 23.11.1950, Bijela Voda, Sokolac Canton, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, ΣΟΔΓ  
Αριθ. διαβατηρίου: 4742002. Εξεδόθη το 2002 στο Σαράγεβο. Λήγει το 2007.  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03DYA1935. Εξεδόθη στις 7 Ιουλίου 2003 στο Σαράγεβο.  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 2311950173133  
Γνωστός ως: Mineur ή Ratko  
Διεύθυνση: 115 Trifka Grabeza, Πάλε ή Ξενοδοχείο KRISTAL, Jahorina

13. KOVAC, Tomislav  
Υιός του Vaso  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 4.12.1959, Sarajevo, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, ΣΟΔΓ  
Αριθ. διαβατηρίου:  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0412959171315  
Γνωστός ως: Tomo  
Διεύθυνση: Bijela, Μαυροβούνιο και Πάλε, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
14. KRASIC, Petar  
Υιός του  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης:  
Αριθ. διαβατηρίου:  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση:
15. KUJUNDZIC, Predrag  
Υιός του Vasilija  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 30.1.1961, Suho Pole, Dobo, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, ΣΟΔΓ  
Αριθ. διαβατηρίου:  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03GFB1318  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 3001961120044  
Γνωστός ως: Predo  
Διεύθυνση: Dobo, Βοσνία και Ερζεγοβίνη
16. LUKOVIC, Milorad Ulemek  
Υιός του  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 15.5.1968, Βελιγράδι, Σερβία, ΣΟΔΓ  
Αριθ. διαβατηρίου:  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:  
Γνωστός ως: Legija (Πλαστό δελτίο ταυτότητας στο όνομα IVANIC, Zeljko)  
Διεύθυνση: Φυγοδικεί
17. MAKSAN, Ante  
Υιός του Blaz  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 7.2.1967, Rakostane, κοντά στο Ζαντάρ  
Αριθ. διαβατηρίου: 1944207  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:  
Γνωστός ως: Džoni  
Διεύθυνση: Proloska 15, Rakostane, Ζαντάρ
18. MALIS, Milomir  
Υιός του Dejan Malis  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 3.8.1966, Bjelice  
Αριθ. διαβατηρίου:  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0308966131572  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση: Vojvode Putnika, Foca/Srbinje

19. MANDIC, Momcilo  
Υιός του  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 1.5.1954, Kalinovik, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, ΣΟΔΓ  
Αριθ. διαβατηρίου: 0121391, εκδόθηκε στις 12.5.1999 στο Srpsko Σαράγεβου, Βοσνία και Ερζεγοβίνη (ακυρώθηκε)  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0105954171511  
Γνωστός ως: Momco  
Διεύθυνση: Ντισκοτέκ GITROS, Πάλε
20. MARIC, Milorad  
Υιός του Vinko Maric  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 9.9.1957, Visoko  
Αριθ. διαβατηρίου: 4587936  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04GKB5268  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0909957171778  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση: Vuka Karadzica 148, Zvornik
21. MICEVIC, Jelenko  
Υιός του Luka και της Desanka, το γένος Simic  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 8.8.1947, Borci κοντά στο Konjic, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, ΣΟΔΓ  
Αριθ. διαβατηρίου: 4166874  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03BIA3452  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0808947710266  
Γνωστός ως: Filaret  
Διεύθυνση: Μοναστήρι Milesevo, Σερβία και Μαυροβούνιο
22. NINKOVIC, Milan  
Υιός του Simo  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 15.6.1943, Dobož  
Αριθ. διαβατηρίου: 3944452  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04GFE3783  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 1506943120018  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση:
23. OSTOJIC, Velibor  
Υιός του Jozo  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 8.8.1945, Celebici, Foca  
Αριθ. διαβατηρίου:  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση:
24. OSTOJIC, Zoran  
Υιός του Mico Ostojic  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 29.3.1961, Sarajevo  
Αριθ. διαβατηρίου:  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04BSF6085  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 2903961172656  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση: Malta 25, Sarajevo



25. PAVLOVIC, Petko  
Υιός του Milovan Pavlovic  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 6.6.1957, Ratkovici  
Αριθ. διαβατηρίου: 4588517  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03GKA9274  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0606957183137  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση: Vuka Karadjica 148, Zvornik
26. PETRAC, Hrvoje  
Υιός του:  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 25.8.1955, Slavonski Brod  
Αριθ. διαβατηρίου: Αριθμός κροατικού διαβατηρίου: 01190016  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση:
27. POPOVIC, Cedomir  
Υιός του Radomir Popovic  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 24.3.1950, Petrovici  
Αριθ. διαβατηρίου:  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04FAA3580  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 2403950151018  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση: Crnogorska 36, Bileca
28. PUHALO, Branislav  
Υιός του Djuro  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 30.8.1963, Foca  
Αριθ. διαβατηρίου:  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 3008963171929  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση:
29. RADOVIC, Nade  
Υιός του Milorad Radovic  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 26.1.1951, Foca  
Αριθ. διαβατηρίου: παλαιό 0123256 (ακυρώθηκε)  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03GJA2918  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 2601951131548  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση: Stepe Stepanovica 12, Foca/Srbinje
30. RATIC, Branko  
Υιός του  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 26.11.1957, MIHALJEVCI SL POZEGA, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, ΣΟΔΓ  
Αριθ. διαβατηρίου: 0442022, εξέδωθη στις 17.9.1999 στη Μπάνια Λούκα.  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03GCA8959  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 2611957173132  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση: Ulica Krfiska 42, Μπάνια Λούκα, Βοσνία-Ερζεγοβίνη

31. ROGULJIC, Slavko  
Υιός του  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 15.5.1952, SRPSKA CRNJA HETIN, Σερβία, ΣΟΔΓ  
Αριθ. διαβατηρίου: Έγκυρο διαβατήριο 3747158 εξεδόθη την 12.4.2002 στη Μπάνια Λούκα. Ημερομηνία λήξεως: 12.4.2007. Άκυρο διαβατήριο 0020222, εξεδόθη στις 25.8.1988 στη Μπάνια Λούκα. Λήγει στις 25.8.2003  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04EFA1053  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 1505952103022  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση: 21 Vojvode Misica, Laktasi, Βοσνία και Ερζεγοβίνη
32. SAROVIC, Mirko  
Υιός του  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 16.9.1956, Rusanovici-Rogatica  
Αριθ. διαβατηρίου: 4363471, εκδόθηκε στο Srpsko Sarajevo, λήγει στις 8 Οκτωβρίου 2008  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04PEA4585  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 1609956172657  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση: Bjelopoljska 42, 71216 Srpsko Sarajevo
33. SKOCAJIC, Mrksa  
Υιός του Dejan Skocajic  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 5.8.1953, Blagaj  
Αριθ. διαβατηρίου: 3681597  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04GDB9950  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0508953150038  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση: Trebinjskih Brigade, Trebinje
34. SPAJIC, Ratomir  
Υιός του Krsto  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 8.4.1957, Konjic  
Αριθ. διαβατηρίου: 3667966  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04DYA7675  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0804957172662  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση:
35. VRACAR, Milenko  
Υιός του  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 15.5.1956, Nisavici, Prijedor, Βοσνίας και Ερζεγοβίνης, ΣΟΔΓ  
Αριθ. διαβατηρίου: Έγκυρο διαβατήριο 3865548, εξεδόθη στις 29.8.2002 στη Μπάνια Λούκα. Λήγει στις 29.8.2007. Άκυρα διαβατήρια 0280280, εξεδόθη στις 4.12.1999 στη Μπάνια Λούκα (ημερομηνία λήξης 4.12.2004) και 0062130, εξεδόθη στις 16.9.1998 στη Μπάνια Λούκα  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03GCE6934  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 1505956160012  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση: 14 Save Ljuboje, Μπάνια Λούκα, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
36. ZOGOVIC, Milan  
Υιός του Jovan  
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 7.10.1939, Dobrusa  
Αριθ. διαβατηρίου:  
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:  
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:  
Γνωστός ως:  
Διεύθυνση:
-

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 103/2005 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2005, για το άνοιγμα διαρκούς δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά ρυζιού paddy που κατέχεται από τον ελληνικό οργανισμό παρέμβασης**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 20 της 22ας Ιανουαρίου 2005)

Στη σελίδα 5 άρθρο 2, στο τέλος της παραγράφου 3:

αντί: «Τηλέφωνο (30-10) 212 47 87 και 212 47 89

Φαξ (30-10) 862 93 73.»

διάβαζε: «Τηλέφωνο +30(210) 212 48 46 και +30(210) 212 47 88

Φαξ +30(210) 212 47 91.»

---

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 165/2005 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2005, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που εφαρμόζονται από την 1η Φεβρουαρίου 2005**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 28 της 1ης Φεβρουαρίου 2005)

Στη σελίδα 16, στο παράρτημα I, κωδικός ΣΟ 1001 10 00, περιγραφή των εμπορευμάτων «βασικής ποιότητας», στήλη δασμός κατά την εισαγωγή (σε EUR/τόνο):

αντί: «6,58»

διάβαζε «6,08».

---